onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Ñapa
met Ñapa Af 1,75

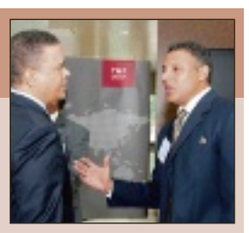
zaterdag
9 juni 2012
jaargang 128
nr 135

AMIGOE

prèkè

Oooooh-
ranje!

3 Aruba
'Aruba goede reputatie voor registraties vliegtuigen'



10 Nederland
Openingsmatch EK trekt 3 miljoen kijkers

11 Financieel
Moody's waarschuwt voor ratingverlaging

14 Sport
Zelfs hulp arbitrage helpt Polen niet aan overwinning

Aruba behoudt positieve kredietrating

Standard & Poor's rekent op heropening van raffinaderij

ORANJESTAD — Aruba behoudt, ondanks de sluiting van Valero, haar rating van A-/A-2 met een stabiel vooruitzicht van ratingbureau Standard & Poor's (S&P). Premier Mike Eman (AVP) maakte dit gisteren bekend, samen met Financiën-minister Mike de Meza (AVP) en Economische Zaken-minister Michelle Winklaar (AVP). S&P gaat uit van een snelle heropening van de raffinaderij.

Naar aanleiding van de recente sluiting van de raffinaderij besloot S&P om alsnog een tussenevaluatie uit te voeren van de economische situatie van het eiland. Op basis van die evaluatie besloot lS&P om de rating vooralsnog ongewijzigd te laten. Reden voor de regering om de vlag uit te hangen. "Dit is heel uitzonderlijk, gezien het feit dat veel andere landen in de regio, maar ook grote landen als de Verenigde Staten en Frankrijk, met tegenvallende ratings te maken hebben. Het geeft er blijk van dat Aruba met haar economische beleid op de goede weg is", aldus premier Eman.

S&P geeft redenen voor het ongewijzigd laten van de rating. Zoals dat de Arubaanse economie snel is hersteld na de recessie van 2009 en 2010, met een economische groei van bijna 9 procent vorig jaar. Aruba is volgens S&P nog altijd een 'welvarende economie' met een per capita inkomen van ongeveer 25.000 dollar en een stabiele democratie.

Raffinaderij
De sluiting van de raffinaderij zou een klap betekenen voor de liquiditeit, de werkgelegenheid en de plannen van de regering om in 2014 - een jaar later dan aanvankelijk de bedoeling was - haar financieringstekort naar 3 procent van het BBP te verlagen. S&P verwacht dat een heropening van de raffinaderij, gunstige economische vooruitzichten en het blijven doorvoeren van fiscale aanpassingen leidt tot een verlaging van de staatsschuld naar onder de 50 procent-grens van het bruto binnenlands product.

Mocht de heropening van de raffinaderij enkele maanden langer op zich laten wachten, dan gaat S&P er vanuit dat de regering maatregelen neemt om 'fiscaal afglijden' te voorkomen. Mocht de economische groei vertragen of de staatsschuld groeien omdat de raffinaderij niet heropent, dan kan de rating lager uitvallen. De rating kan echter verder omhoog als een heropening van de raffinaderij leidt tot een beter dan verwachte GDP-groei en een sneller dan verwachte aflossing van de staatsschuld.

Overname
Een overname van de raffinaderij door het Chinese staatsoliebedrijf PetroChina zou medio deze maand beklonken kunnen worden, zeggen premier Eman en minister De Meza. Valero en PetroChina zijn het in ieder geval eens over een prijs en de regering en PetroChina hebben een Memorandum of Understanding (MOU) ondertekend. "Maar er kan nog van alles gebeuren. Pas wanneer de handtekeningen er staan, kunnen we zeggen dat er sprake is van een overname", aldus de premier.

Aruba behield vorig jaar november ook al de rating van A-/A-2, alleen werd toen het economische vooruitzicht aangepast van negatief naar positief. Reden hiervoor waren hervormingen van pensioenfonds Apfa en ziektekostenverzekeraar AZV. S&P spoorde de regering ook aan om hervormingen te blijven doorvoeren.

Oranjekoorts zwelt langzaam aan

Foto: Ariën Rasmijn

ORANJESTAD — Nog een laatste onderonsje aan de buitenbar van Café The Plaza in Oranjestad voor de wedstrijd Nederland Denemarken van start gaat. Vandaag kleurden de diverse Hollandse café's vanmorgen oranje. Gistermiddag waren veel horecagelegenheden nog bezig met het ophangen van vlaggen en oranje versieringen en het neerzetten van televisieschermen, vanmorgen vertoonden de supporters zich met hun oranje outfits op straat en posten ze foto's op Facebook. Een uur voor aanvang was het op de terrassen nog niet echt druk, maar druppelde het Oranjelegioen langzamerhand naar de binnen. Op straat waren al de eerste toeterende auto's gesignaleerd. De sfeer bij Café The Plaza was afwachtend, maar optimistisch. "Nederland wint met 3-0!", riep de deejay over de boxen terwijl hits als 'Viva Hollandia' werden gedraaid. "Het wordt 2-0, misschien 2-1 voor Nederland", aldus een paar andere fans. "We zijn hier vooral ook voor de gezelligheid."

'Begroting Curaçao uit het lood geslagen'

Cft wil binnen twee weken plan van aanpak van 85 miljoen

WILLEMSTAD — De regering van Curaçao krijgt van het College financieel toezicht (Cft) twee weken de tijd om haar begroting voor 2012 op orde te krijgen. Aanleiding hiervoor is het feit dat de door de regering aangekondigde hervormingen op het gebied van gezondheidszorg voor dit jaar niet meer haalbaar zijn. Het door het Cft gewenste plan van aanpak moet uitgaan van een ombuiging van in totaal 85 miljoen gulden.

Het Cft hield vanochtend een persconferentie, waarbij werd stilgestaan bij de situatie ten aanzien van de begroting van het land Curaçao. Volgens Cft-voorzitter Age Bakker is de situatie ten aanzien van de begroting van Curaçao 'uit het lood geslagen' en vereist de ontstane situatie een 'daadkrachtig optreden' van de regering, om te voorkomen dat Curaçao voor het derde achtereenvolgende het jaar met een begrotingstekort afsluit. Zowel in 2010 als in 2011 vertoonde de begroting van Curaçao een tekort, maar dit werd steevast aangezuiverd uit de inkomsten van de Belastingregeling Koninkrijk (BRK).

Volgens Bakker zijn de inkomsten uit het BRK echter niet meer toereikend om de begrotingstekorten van het eiland te dichten. Het opvangen van structurele tekorten door incidentele meevallers is volgens het toezichtorgaan ook geen oplossing voor de structurele problemen van het eiland.

Grote zorgen
Het Cft maakt zich grote zorgen over de begroting van het land Curaçao. De begroting werd onder strikte voorwaarden in januari van dit jaar goedgekeurd door het toezichtorgaan. Deze voorwaarden hadden betrekking op op een ambitieus pakket aan maatregelen. Maar nu moet het Cft constateren dat deze maatregelen, zoals hervormingen in de gezondheidszorg – waaronder de introductie van de basisverzekering ziektekosten en indexering van de tarieven – aanzienlijk vertraagd zijn en dit jaar tot tekorten zullen leiden. Het uitblijven van maatregelen in de gezondheidszorgsector zal een derving van 60 miljoen gulden opleveren. Ook de inkomsten uit de introductie van de license fee voor overheidsnv's, de nieuwe invulling van het dividendbeleid van de regering, is niet helemaal ingevoerd, hetgeen voor 2012 een tegenvaller van 25 miljoen gulden zal betekenen.

Het Cft vereist dan ook van de Curaçaose regering binnen twee weken een pakket aan maatregelen om deze derving van 85 miljoen gulden te compenseren.

Vervolg op pagina 7
Bij uitblijven maatregelen advies voor aanwijzing

In ieder geval interesse PetroChina en de andere zes grote staatsoliebedrijven

Schotte: Goedkopere brandstof voor lokale markt bedingen bij PdVSA

WILLEMSTAD — "Brandstof wordt door PdVSA nog steeds niet tegen een preferentiële waarde geleverd, maar ook daarover zullen onderhandelingen worden gevoerd", stelt premier Gerrit Schotte (MFK) in een interview met de Amigoe.

door onze verslaggever
Marija Stojanovic

Er is reeds veel bereikt met betrekking tot de prijs van brandstof die door PdVSA aan Curaçao wordt geleverd, aldus Schotte. "De algehele prijsstijging, 7 tot 10 procent, die door PdVSA is doorgevoerd, is voor ons niet ingegaan en tevens hebben wij een prijsverlaging kunnen bedingen van 0,02 cent per geleverde gallon. Ook is een langdurig dispuut over de openstaande schuld van Curoil aan PdVSA naar tevredenheid van beide partijen opgelost. Waarbij Curaçao extra betalingen heeft gedaan om deze versneld af te lossen."

Mocht er een stop van levering van brandstof door PdVSA plaatsvinden, dan zou dit automatisch al een prijsstijging van 10 tot 15 procent veroorzaken, aldus Schotte.

Moderniseren
De overheid liet onlangs weten de Isla-raffinaderij op de huidige locatie te willen behouden en moderniseren. Dit aan de hand van het onderzoek van het Nederlandse consultantsbureau Ecorys, dat de volgende drie scenario's onder de loep nam: modernisering, een nieuwe raffinaderij te Bullenbaai en sluiting van de raffinaderij om het terrein voor andere doeleinden te gebruiken. De premier benadrukt dat er voor moderniseren werd gekozen, omdat uit het rapport duidelijk zou zijn gebleken dat de overige opties simpelweg niet dezelfde voordelen zouden bieden: "Voor alle duidelijkheid, wij hebben slechts een samenvatting, plan van aanpak, van het Ecorys-rapport vrijgegeven. De reden dat het rapport niet gepubliceerd is, is omdat het voor ons een vertrouwelijk rapport betreft dat niet alleen middels gelden uit het Sociaal Economisch Initiatief (SEI) is bekostigd, maar ook voor een groot deel door Refineria di Kòrsou (RdK)."

Vervolg op pagina 6
'We weten nu wat we waard zijn'

'Dudus' Coke voor 23 jaar de cel in

NEW YORK — De Jamaicaanse drugsbaron Christopher 'Dudus' Coke is veroordeeld tot de maximale gevangenisstraf van 23 jaar door de rechtbank van New York. Dat meldde de Amerikaanse nieuwszender *CNN* gisteravond.

Coke werd in 2010 opgepakt voor drugs- en wapenhandel na een bloedige veldslag in de Jamaicaanse hoofdstad Kingston tussen drugscriminelen en de politie. Daarbij vielen ongeveer 80 doden. Hij is de leider van de beruchte Shower Posse, die vanuit Jamaica wapens en cocaïne naar de Amerikaanse oostkust en Groot-Brittannië smokkelde.
De 43-jarige Coke bekende schuld voor zijn daden, dit in tegenstelling tot juni 2010 toen hij werd voorgeleid. De drugsbaron probeerde nog wel strafvermindering te krijgen door te zeggen dat hij ook veel goede dingen deed voor de inwoners van Kingston, maar daar gaf de rechtbank geen gehoor aan.

Foto: Reuters

Christopher 'Dudus' Coke (m) bekende eindelijk schuld.

the plaza CAFE

Zondag stamppot dag @ Cafe the Plaza

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am Tel. 583-8826

fun miles

" Café Rembrandt Polar Happy Hour Elke Vrij – Zat – Zon Van 4pm – 6pm"

THE CINEMAS

thecinemas.aw — Valid till June 13

AT RENAISSANCE

MADAGASCAR 3 (NEW)
daily: 4.00
matinee: 12.00 - 2.00
late show: SP PG

PROMETHEUS (NEW)
daily: 6.15 - 8.45
matinee:
late show: 11.30 SP R

MEN IN BLACK III
daily: 5.15
matinee: 12.15 - 2.45
late show: SP PG-13

PIRANHA 3DD
daily: 7.45 - 9.45
matinee:
late show: 11.45 R

THE DICTATOR
daily: 7.30 - 9.30
matinee:
late show: 11.30 SP PG-13

SNOW WHITE AND THE HUNTSMAN
daily: 5.45 - 8.45
matinee: 12.15 - 3.00
late show: 11.30 SP PG-13

WHAT TO EXPECT WHEN YOU'RE EXPECTING
daily: 5.00 - 7.30 - 9.45
matinee: 12.00 - 2.30
late show: 12.00 PG-13

BATTLESHIP
daily: 8.00
matinee:
late show: 11.15 SP PG-13

MEN IN BLACK III
daily: 5.00
matinee: 2.30
late show: SP PG-13

MADAGASCAR 3
daily: 5.15
matinee: 12.30 - 2.45
late show: SP PG

THE PIRATES! BAND OF MISFITS
daily:
matinee: 12.30
late show: SP PG

AT PASEO HERENCIA

MADAGASCAR 3 (NEW)
daily: 4.15
matinee: 1.45
late show: SP PG

PROMETHEUS (NEW)
daily: 6.30 - 9.15
matinee:
late show: 11.45 SP R

MEN IN BLACK III
daily: 5.45
matinee: 1.00 - 3.30
late show: SP PG-13

PIRANHA 3DD
daily: 8.00 - 10.00
matinee:
late show: 12.00 R

THE DICTATOR
daily: 6.00 - 8.00 - 10.00
matinee:
late show: 12.00 SP PG-13

SNOW WHITE AND THE HUNTSMAN
daily: 5.30 - 8.30
matinee: 2.30
late show: 11.15 SP PG-13

WHAT TO EXPECT WHEN YOU'RE EXPECTING
daily: 4.00 - 6.30 - 9.00
matinee: 1.30
late show: 11.30 PG-13

BATTLESHIP
daily: 8.45
matinee:
late show: 11.30 SP PG-13

MEN IN BLACK III
daily: 6.15
matinee:
late show: SP PG-13

MADAGASCAR 3
daily: 4.00
matinee: 1.30
late show: SP PG

MIRROR MIRROR
daily:
matinee: 1.00 - 3.30
late show: NL PG

Matinee: sat-sun | Late show: fri & sat

HOME SWEET HOME REAL ESTATE

HOME SWEET HOME REAL ESTATE
FOR RENT: LARGE STUDIO
1 BEDROOM APARTMENT NEAR THE AIRPORT, DAILY US$ 65,=
CALL: ASHNA: 592-9966

Apt. for rent, immed. occ. $795 USD (approx. 1400 awg), excluding utilities. 2 air-conditioned bedrooms, 5 min. from Eagle Beach, hotels & supermarkets… Small patio & backyard to relax. Private parking. No pets.
Call 587-9656, or cell 744-5393

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken
ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter
Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Riolering verstopt ??

Wij verhelpen iedere verstopping van afvoeren in en rond uw huis, appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk of met moderne freesapparatuur ook voor het legen van uw septictank

PIPE CLEANING SERVICE
7395555
Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

Clown Doctors Aruba
Cel.: 731-0289
clowndoctorsaruba@gmail.com

Aruba is Beautiful! ...And Clean...
Support: Fundacion Aruba Limpi
☎ 583-8383

Losse Verkoop-punten Amigoe di Aruba

-Super Food
-Texaco (Sasaki)
-Texaco (Sero Blanco)
-Texaco (Wayaca)
-Valero (Boulevard)
-Valero (Sta. Cruz)
-Amsterdam manor
-Botica Eagle
-Bright Bakery
-Circle K

****

-S.Chow
-Green Hill Supermarket
-Kong Hing
-Ling & sons
-Plaza Book shop (Dakota)
-Wei Ming Supermarket
-Mundo Nobo Supermarket
-Fa Yang Supermarket
-Botica Noord

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.
****
Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

ACHIEVING HIGHER GOALS

Medwork Caribbean NV provides specialized services in the area of labor and health to employers and employees. Our goal is to support our clients in their aim to advance the availability and productivity of their personnel. We have clients in various sectors such as aviation, shipping, industry, private entrepreneurs, hotels and restaurants, retail, wholesale and healthcare.

In order to enforce our team we are looking for

Physicians M/F
(Occupational Health)

Position
The management of absence at work is one of the professional services Medwork provides. You are responsible for the professional assessment of sickness claims by employees and provide advice and guidance to the employer and the employee on the management of absenteeism and the reintegration into work. You perform claim assessments using industrial medical examination protocols and best practices. You also advise on the conditions influencing absenteeism at the workplace.

Profile
You have a degree in medicine and preferably have experience in industrial medicine and occupational health. Your personal qualities are characterized by integrity, professionalism, respect and result-orientation. Furthermore you are someone who likes rendering a team performance. You have excellent communicative skills and a thorough command of Papiamento, Spanish and English. Computer skills are also required.
Within the professional team you are (co)responsible for your own results and those of the team. You have an eye for the commercial development of the services. Both on professional as well as on management level you will contribute to a constant improvement of the quality, results and further professionalization of the organization.

Our offer
We offer a varied job within an unique organization with progressive terms of employment. It concerns a position for 45 hours per week.

Information and application
Do you have questions about this position? Please contact Pascalle Geelkens-Hamers at telephone number 7330069. Your motivation with curriculum vitae you can email to p.geelkens@medwork.aw; ref. application physician.

Medwork Corporate Health Solutions

Tanki Flip 12 Unit A - Aruba **T** +(297) 587-8880 **F** +(297) 587-7422
Occupational Health Insurance Medicine HealthCare Management Advisory

www.medwork.aw

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonnementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan 582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3 (schuin tegenover Colegio Arubano), Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE Di Aruba

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Laclé
Ariën Rasmijn
Mirte de Rozario (corrector)
Merlijn van Lelyveld
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Shannon Henriquez
shannon@amigoe.com

Damaris Ridderstap
dridderstap@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

THIEL GROUP

Build your career with us!

Thiel Group is one of the leading providers of construction materials and heavy equipment in Aruba. We are looking for applicants with a serivce-minded attitude that is customer friendly, correct and decisive.

Administrator

Goal of this Position:
As Administrator you will be responsible for accounting at the General Ledger Level. This responsibility is providing assurance on the accuracy and completeness of the figures. You are capable to draw independent accounting memos.

Duties will include:
- Manage and develop a team of six.
- Prepare financial statements for multiple companies
- Consolidate financial statements at holding level
- Ensure timely and accurate production of Management Accounts.
- Providing monthly and quarterly closing and ad hoc reporting to the Group HQ regarding cash flow, revenue recognition and profitability reporting.
- Forecasting and budgeting.
- Act as liaison with external accounting firm
- Exemplary communication skills and the drive to move the business forward are a must.

Minimum qualifications:
Education: HBO/ University Accountancy degree, Relevant experience as Controller or (Junior) Accountant (3-5 years)
Drivers License: B
Skills: Excellent verbal and written communications skills in Dutch, English and Papiamento is a must. Spanish is a plus. Advanced Word & Excel skills.
Experience: 3 or more years in an equivalent position

If you are qualified for the above positions and are interested in furthering your career with us, please send your application letter with resume by June 15, 2012 to:
THIEL RESOURCES NV, attention HR Department,
J.G. Emanstraat 118-A, Oranjestad, Aruba.
Email: hr@thielcorp.aw Tel: 588-1122 Fax: 583-1545

No matter what language you speak

He wants to be celebrated!
Honor the Man who inspires you with a

Afl.500,-
SHOPPING EXPEDITION

Between now and Father's Day each time you shop at Caribbean Queen you will be invited to visit T.H. Palm & Company to enter your King in this Shopping Extravaganza.

He can update his wardrobe with our line of Fashionable Shirts, Shorts and Pants, purchase funky cuff links or entertain himself with our line of fun gifts for the castle.

CQ CARIBBEAN QUEEN
Adorn Thyself!

MONDAY - SATURDAY 10 AM - 10 PM SUNDAYS 5 PM - 10 PM
LOCATED AT PALM BEACH PLAZA WITH FREE EASY PARKING!

FOR EACH AFL 25.00 SPENT AT CARIBBEAN QUEEN RECEIVE ONE RAFFLE TICKET AT T.H. PALM & COMPANY! DRAWING TO BE HELD ON 20 JUNE 2012

T.H. PALM & COMPANY

OPEN DAILY FROM 9 AM - 10 PM LOCATED STREETSIDE AT PLAYA LINDA BEACH RESORT WITHIN WALKING DISTANCE OF CARIBBEAN QUEEN

Tijdens luchtvaartconferentie

‘Aruba goede reputatie voor registraties vliegtuigen’

Foto: Nico van der Ven

Dagvoorzitter Lincoln Gomez (rechts) in gesprek met de gevolmachtige minister Edwin Abath tijdens een luchtvaartconferentie in Amsterdam.

ORANJESTAD/AMSTERDAM — “Aruba mag dan wel een nichemarkt zijn voor het registreren van vliegtuigen, onze inspecteurs van Directie Luchtvaart genieten een goede reputatie binnen internationale luchtvaartkringen.” Aldus dagvoorzitter Lincoln Gomez tijdens een conferentie in Amsterdam voor luchtvaartprofessionals over het kopen, financieren, leasen en registreren van vliegtuigen.

Gomez is verbonden aan advocatenkantoor Gomez & Bikker en heeft daarnaast ‘een enorme kennis van de juridische aspecten van het registreren van vliegtuigen’, aldus Arubahuis die een persbericht stuurde over de conferentie. Vorig jaar was Gomez gastspreker op deze conferentie en dit jaar werd hij gevraagd als dagvoorzitter. Twee jaar geleden ratificeerde Aruba het Verdrag van Kaapstad, dat internationale zakelijke rechten van mobiel materieel regelt. “Oftewel, dat verdrag biedt financiers van vliegtuigen meer zekerheid. Net zoals een bank een hypotheek neemt op een huis, is die zekerheid voor vliegtuigen geregeld in de Cape Town Convention. Het gaat soms om bedragen van 100 miljoen per toestel”, aldus Gomez. Dankzij die ratificering weet de luchtvaartbranche volgens de jurist dat Aruba voldoet aan de eisen van International Civil Aviation Organization. “En dat betekent meer betrouwbaarheid en dus een sterkere concurrentiepositie vergeleken met andere kleine landen.”

Boeing

Aruba begon echter al zo’n twintig jaar geleden met het registreren van vliegtuigen, stelt Gomez. “We hebben daarin veel deskundigheid en ervaring opgebouwd.” Hij geeft een voorbeeld. “Vliegtuigfabrikant Boeing heeft toestellen bij ons geregistreerd. Twee weken geleden was er een luchtvaartconferentie in Genève. De president van Boeing vloog naar Zwitserland in een toestel dat op Aruba geregistreerd staat. Daaruit blijkt zijn vertrouwen in de deskundigheid van de Arubaanse inspecteurs.”

Stap voor stap groei

Het is voor Aruba belangrijk om hier internationale toestellen te kunnen registreren, omdat ons land zelf maar een paar vliegtuigen heeft. “We zijn qua registraties niet de grootste in de wereld, daar streven we ook niet naar. Aruba wil wel groeien, maar zonder dat dit ten koste gaat van de kwaliteit van onze luchtvaartdiensten en dus onze reputatie. Daarom zal het aantal registraties geleidelijk, stap voor stap, toenemen.”

‘DOPV regelt taxivergunning’

Minister Oduber: ‘Taxicontract luchthaven onacceptabel’

ORANJESTAD — De minister van Toerisme, Arbeid en Transport, Otmar Oduber (AVP), betreurt de manier waarop luchthavenautoriteit AAA met taxichauffeurs omgaat. Hij is het niet eens met bepaalde vereisten waaraan taxichauffeurs volgens AAA moeten voldoen om gebruik te kunnen maken van de faciliteiten van luchthaven Reina Beatrix.

Het gebied op de luchthaven Reina Beatrix waar taxi’s hun passagiers afzetten.

De minister zegt dat taxichauffeurs recentelijk van AAA een brief hebben gekregen, waarin de vereisten staan om gebruik te maken van het terrein van de luchthaven. Oduber nam, toen hij dit hoorde, direct contact op met de voorzitter van de Raad van Commissarissen van de luchthaven om zijn ongenoegen te uiten. “Normaal gesproken heb ik een goede relatie met de luchthaven, maar dit keur ik af”, zegt de minister. “Het kan niet zo zijn dat in een contract dat AAA met de taxichauffeurs wil afsluiten, verantwoordelijkheden staan die bij Dienst Openbaar Personen Vervoer (DOPV) liggen”, aldus Oduber. In het contract staat bijvoorbeeld dat de luchthaven kan beslissen over de kleding die taxichauffeurs moeten dragen, dat ze verzekerd moeten zijn, hoe lang deze verzekering geldig moet zijn en dat ze een bewijs van goed gedrag moeten inleveren. “DOPV regelt dit soort dingen in de taxivergunning. Heeft een taxichauffeur zijn vergunning, dan voldoet hij aan alle eisen van de wet.”

Jaarlijkse bijdrage

De minister zegt verder dat hij al een overeenkomst heeft met de taxibonden voor een jaarlijkse bijdrage van 115 florin om gebruik te mogen maken van de luchthaven. Voorheen was dat 500 florin jaarlijks. Het geld van deze bijdrage wordt gebruikt om de dienstverlening voor taxichauffeurs op de luchthaven te verbeteren. Iets waar momenteel aan wordt gewerkt. Zo komt er een kantoor waar de chauffeurs gebruik van mogen maken, met vluchtinformatie en faciliteiten om zich onder meer op te frissen en te recreëren. Dit kantoor moet eind zomer klaar zijn Ook wordt de rijstrook direct voor de luchthaven exclusief voor onder meer taxi’s en toerbussen. Wanneer deze wijziging ingaat, is nog niet bekend.

Reactie AAA

De luchthavenautoriteit reageert op de uitlatingen van de minister. Donderdag is het voorgestelde contract besproken met alle taxibonden en enkele zelfstandige taxichauffeurs. Volgens AAA krijgen taxichauffeur na registratie en betaling van het jaarlijkse bedrag van 115 florin bepaalde privileges bij de luchthaven. Zo mogen alleen geregistreerde chauffeurs gebruik maken van het taxikantoor. “Dit bedrag is vorig jaar al genoemd tijdens overleg tussen de minister en de chauffeurs”, aldus AAA. Geregistreerde taxichauffeurs moeten zich inderdaad wel aan bepaalde algemene voorwaarden houden. Zo mogen chauffeurs zich bijvoorbeeld niet aan toeristen opdringen. De luchthaven wil het principe van *first come, first serve* hanteren. De taxi die als eerste aankomt, is dus ook degene die als eerst een klant mag krijgen en als eerste weer de luchthaven verlaat. Verder moeten chauffeurs, om zich te kunnen laten registreren, ook hun voertuig goed onderhouden en zich houden aan veiligheidsregels en aan de plekken waar ze passagiers mogen ophalen en afzetten. Geruchten dat de luchthaven toerbussen zou ‘voortrekken’ ten opzichte van taxi’s, ontkent AAA met klem. Ook het verhaal dat niet-geregistreerde taxichauffeurs van de luchthaven geweerd gaan worden, verwijst de luchthaven naar het rijk der fabelen.

APA

De jaarlijkse bijdrage van 115 florin voor taxichauffeurs gaat trouwens ook gelden voor het havengebied, laat minister Oduber weten. In overleg met havenautoriteit APA is besloten om het huidige tarief van 270 florin per jaar te verlagen en gelijk te trekken aan het tarief van de luchthaven. Dit bedrag zal de komende vijf jaar niet stijgt. “Het geld is niet bedoeld om er aan te verdienen, maar om de verbeteringen van het taxigebied te bekostigen”, aldus de minister.

IN HET KORT

Ernstige mishandeling

Een man in San Nicolas is in de nacht van vrijdag op zaterdag ernstig mishandeld door twee andere mannen. Daarbij raakte één dader gewond. De politie heeft de aanvallers opgepakt. De mannen volgden hun slachtoffer met een auto en probeerden hem aan te rijden, waarbij ze het voertuig tegen een tuinmuur reden. Het slachtoffer liep naar Sayonara Bar, waar hij werd mishandeld. Getuigen waarschuwden de politie die de twee oppakte. De recherche doet onderzoek.

Frontale botsing

Bij een frontale botsing in Sabana Liber vrijdagavond is een persoon gewond geraakt. Een busje van Rancho Daimari was op de andere rijbaan beland en reed zo tegen een pick-up. De bestuurder van het busje is aangehouden op verdenking van rijden onder invloed.

Brand Unistars

Twee brandweereenheden rukten vrijdagavond uit voor een bermbrand bij het veld van Unistars in Savaneta. Buurtbewoners waren al in de weer met emmers water om het vuur te blussen, om zo hun huizen te beschermen. Een autowrak brandde volledig uit. Volgens de buurtbewoners waren kinderen vuurwerk in de *mondi* aan het aansteken en dat zou de oorzaak zijn geweest van de vuurzee.

Politiecontrole

Autogordel om, geldige autopapieren en kinderen die op de achterbank van de auto zitten. Daarop controle de politie vrijdag. Ook de komende dagen zullen er verkeerscontroles zijn.

Fly Aruba moet loon doorbetalen

ORANJESTAD — De rechter heeft uitspraak gedaan in het kort geding dat een groep van vier werknemers met een mondelinge overeenkomst had aangespannen tegen luchtvaartmaatschappij Fly Aruba.

Ze krijgen doorbetaald, aldus het vonnis. Het vonnis in het kort geding van de groep piloten en stewardessen in training is op 13 juni.

Advocaat Demus Illes, die samen met raadsman David Kock Fly Aruba vertegenwoordigt, liet weten dat deze groep werknemers hun achterstallig loon eergisteren enkele uren voor de behandeling van hun kort geding kregen uitbetaald. “Dat hebben we ook aan de rechter laten weten”, aldus Illes. De rechter reageerde dat hij voor kennisgeving zou aannemen en de volgende dag met een vonnis zou komen.

Illes bevestigt aan *Amigoe* dat de arbeidsovereenkomsten met de vier werknemers van kracht blijven en dat zij dus vooralsnog salaris krijgen. “Fly Aruba heeft ook nooit betwist dat zij werknemers zijn.” De raadsman zegt dat het twistpunt ligt bij de stelling van de groep piloten en stewardessen in training. “Zij vinden namelijk dat zij achterstallig loon horen te ontvangen, terwijl er helemaal geen sprake is van een arbeidsovereenkomst.”

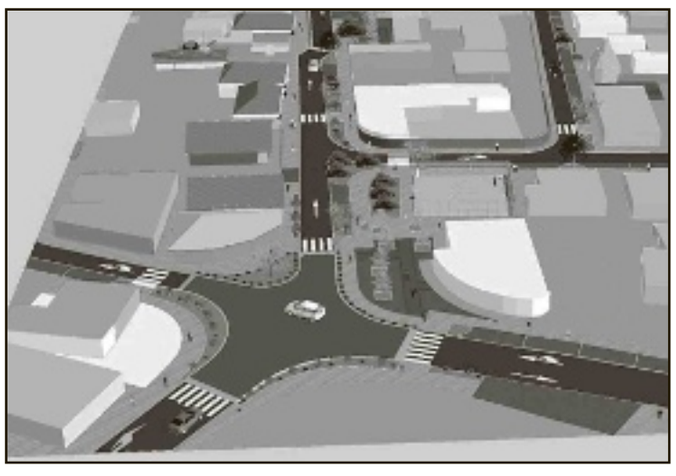
Correctie

Amigoe publiceerde gisteren dat het om een kort geding ging met twee eisers. Het gaat echter om twee aparte kort gedingen, met twee groepen personeelsleden van Fly Aruba die donderdag gelijktijdig werden behandeld.

Koninkrijk-symposium op Aruba

ORANJESTAD — Op 25 juni vindt het eerste Koninkrijkssymposium plaats, dat een gevolg is van de Ronde Tafel Conferentie van vorig jaar december. Sprekers zijn de voormalige vice-voorzitter van de Raad van State en Eerste Kamer-voorzitter Herman Tjeenk Willink; Ernst Hirsch Ballin die diverse ministerposten heeft gehad; Peter Hartman, de hoogste baas van KLM; voormalig gouverneur, hofpresident en bijzonder hoogleraar Jaime Saleh en de huidige Nederlandse ambassadeur van Colombia, Marion van Kappeyne. Het symposium vindt plaats in samenwerking met de Universiteit van Aruba. Het symposium vindt echter niet daar plaats, maar in het Dr. Edward Cheung Center for Innovation. Wie interesse heeft, kan zich inschrijven via de universiteit. Het definitieve programma met aanvangstijden moet nog bekend worden gemaakt.

Aanpak wateroverlast bij renovatie Rancho



ORANJESTAD — Buurtbewoners van de wijk Rancho maken zich zorgen over de wateroverlast in hun buurt. Dat bleek deze week tijdens een informatiebijeenkomst, waarbij het Infrateam - dat belast is met de renovatie van diverse wijken verspreid over Aruba - de plannen presenteerde. Volgens Raffy Kock van het Infrateam is elke buurt anders en levert dat bij elke bijeenkomst dus ook weer andere vragen op. “De vragen van deze bewoners hadden betrekking op de riolering. Veel bewoners maken zich zorgen over het afwateringsysteem.” Kock vertelde dat de wateroverlast van Rancho zijn oorsprong vindt in Tanki Leendert. “Het water vloeit daar weg en hoopt zich op in Rancho. Dat probleem gaan we aanpakken.” Buurtbewoners reageerden blij. Eén van de bewoners, Annie Dirksz, woont al 32 jaar in de wijk. “Ja, ik vind het er heel mooi uit zien. Als de regering dit echt gaat doen, prachtig.“ De wijk is één van de oudste van het eiland en heeft volgens de regering grote historische en toeristische waarde.

STAATSOLIE

Staatsolie Maatschappij Suriname NV is engaged in the exploration, production, transportation and refining of crude oil and the sale of petroleum products. Staatsolie promotes the active development of the Surinamese petroleum potential. In line with its Vision 2020, Staatsolie has a leading role in the sustainable development of the Suriname energy industry. It wants to become a major player in the energy sector within the region with an unmistakable international identity and a significant contribution to the Surinamese community.

The success of its employees is a crucial element in Staatsolie’s business philosophy. Staatsolie believes in the uniqueness of each person, in developing the potential within each individual and in the value of diversity. Employees of Staatsolie are self motivated and energized in working towards results; they are committed to the core values of the company and actively contribute to the realization of its Vision and Mission. Staatsolie believes in "Confidence in own ability" and sets high standards for its employees. Staatsolie recognizes and appreciates its employees for their performance.

Pay and benefits at Staatsolie are at a global competitive level.

Check www.staatsolie.com for more information about Staatsolie.

The Refinery Expansion Project is one of the largest projects ever carried out in Suriname. The completion of the refinery in Tout Lui Faut, near Paramaribo, will result in an increased number of new process units and extra processing and storage capacity. New products to be produced are low sulfur gasoline and premium diesel. Construction of the new refinery started in February 2012 with the goal of being fully operational in mid-2014. As part of this expansion Staatsolie is looking for a:

Refinery Operations Manager

Initially your focus will be on establishing the operational team (approximately 100 FTEs). In this phase of the establishment of the new refinery, the emphasis will be on training, motivating and forming the team in preparation for their future responsibilities. After the start-up, your focus will be more on continuous improvement in order to keep the plant safe, to be cost effective and to run at an optimal level. For this purpose, you will be leading a stable and loyal team and will be responsible for improving the competencies of the team members.

You will be a member of the Management Team, reporting to the Refinery Manager. You are responsible for the safe, reliable and environmentally sound management of the operational process and units within the legal framework and guidelines of Staatsolie. The essential responsibilities of the Refinery Operations Manager include:

- Managing the production department and the operational budget
- Implementing the HSEQ management systems
- Improving the individual competencies within the team coupled with a career plan
- Ensuring cost effective and efficient operations and achieving the reliability and budget targets
- Follow-up on (production) incidents with a focus on continuous improvement
- Creating and implementing the Operational Excellence Program
- Defining the T&I scope and planning in line with reliability objectives
- Replacing the Refinery Manager during his/her absence

Profile

- Minimum of BSc. degree in Chemical or Mechanical Engineering
- 10 -15 years operational management experience in a refinery and thorough knowledge of modern refinery processes.
- Practical leadership style, a role model and able to work well with a diverse group of people. A strong but pleasant personality that naturally commands respect and motivates employees.
- Strong verbal and written communication skills in Dutch and English
- Proven balance between strategic thinking and practical implementation
- Demonstrated experience with competence building
- High level of safety, work ethics and professionalism standards
- Good understanding of maintenance planning and T & I activities
- Affinity with Suriname

Refinery Maintenance Manager

In preparation for the establishment of the new refinery you are responsible for the development of the overall Maintenance structure of the organization, training, coaching and preparing the team in their future tasks and responsibilities. A close and good working relationship with the Start-Up Team and Operations Team is essential. As important is the continuous focus on building a great team spirit and competencies within the Refinery Maintenance Team.

You will be a member of the Management Team, reporting directly to the Refinery Manager. Your ultimate responsibility is the reliability and availability of the process units within the legal framework and guidelines of Staatsolie. The essential responsibilities of the Refinery Maintenance Manager include:

- Managing the Maintenance Department of approximately 55 FTE
- Establishing and implementing a practical and effective Maintenance Strategy and Management
- Building competencies throughout the division and providing adequate training, creating a career plan for the team.
- Ensuring the integrity and achievement of the reliability and budget objectives
- Accurate and reliable planning of the maintenance activities
- Building and maintaining a good working relationship with service contractors
- Managing the maintenance budget
- Identifying, prioritizing and implementing opportunities for optimization
- Planning and ensuring that daily maintenance plan and the T & I scope are executed.

Profile

- Minimum of BSc. degree in Chemical or Mechanical Engineering
- 10 -15 years maintenance experience in a refinery
- Practical leadership style, a role model and able to work well with a diverse group of people.
- A desire to create and continuously improve a service minded organizational culture
- Good practical knowledge of maintenance and reliability concepts
- Strong verbal and written communication skills in Dutch and English
- Detail oriented and able to work in a dynamic and demanding work environment
- Experienced with competency management and able to encourage team work
- High standards of safety, work ethics and professionalism
- Affinity with Suriname

ADVANCE Human Resources Services

To Apply

The recruitment process will be guided by ADVANCE HR Services, Oranjestad, Aruba. If you are interested and qualify for one of these positions, please contact Mr. Johan Noordzij at (297)583-1338 or via email info@advance-hrs.com.

Due date for applications is June 22, 2012. An assessment will be a part of the selection process.

Bestemming bereikt

Paulien ter Meulen arriveert op Aruba na een lange wereldreis.

Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt lezers op deze plek op. Met vandaag: 'Vliegveld'.

Paulien ter Meulen (36) woont sinds haar vijfde op Aruba. Ze reist graag en is dan ook een regelmatige bezoeker van de luchthaven Reina Beatrix. In december 2010 verliet ze Aruba om een wereldreis te maken en ze kwam drie weken geleden terug. Hoe lang zou het duren voordat ze weer op het vliegveld staat?

Waarom kom je hier?
"Op vakantie gaan en dan met name voor langere tijd rondreizen is mijn grootste passie. Voor vertrek is vaak alles nog hectisch, maar op het moment dat je door de paspoortcontrole gaat, kun je niets meer doen of regelen. Je kunt vast gaan genieten van het feit dat je weer op reis gaat, heerlijk. Maar aankomen op Reina Beatrix *airport* is ook geweldig. Vooral als je vanuit de lucht de waanzinnige stranden ziet liggen, je kriebels in je buik krijgt en je weet dat je weer bijna op *nos dushi isla* bent."

Hoe vaak kom je hier?
"Het liefst zo vaak mogelijk natuurlijk. De laatste keer dat ik er was, drie weken geleden, kwam ik terug van mijn wereldreis van anderhalf jaar. Het is dan heerlijk om weer thuis te komen. Ik probeerde daarvoor één keer per jaar een avontuurlijke reis te maken van drie tot vier weken naar bestemmingen als Ecuador, Bolivia, Cuba en Colombia en daarnaast ging ik het liefst nog een keer weg voor een kort tripje naar het regenwoud van Suriname of een beachtennistoernooi op Curaçao. Omdat het vaak moeilijk is om langere tijd weg te gaan vanwege bijvoorbeeld te weinig vakantiedagen en omdat ik dit keer *low budget* heb gereisd tijdens mijn rondje om de wereld, heb ik besloten in september nog een paar maanden naar Colombia en Midden-Amerika te gaan. Als je eenmaal weer in de dagelijkse routine zit met een vaste baan en verplichtingen, komt het er vaak niet meer van. Dus moet ik het er nu nog van nemen."

Wat is het beste moment van de dag om hier te zijn?
"Als je vriendinnen je op staan te wachten en je dan natuurlijk je tranen niet kunt bedwingen."

Wat hoor, ruik, zie of voel je hier?
"Ik krijg een supergevoel van binnen als ik uit de slurf stapt en de megagrote reclameborden van windsurfen, Mi Dushi, de partybus en de waanzinnige stranden zie. En als ik bij de immigratie in de rij van ingezetenen sta, bekenden zie en anderhalf jaar weer Papiaments om me heen hoor, *esey ta dushi*. En wat ik ruik? Ehh, mezelf natuurlijk na zo'n reis. Alhoewel dat reizen per vliegtuig wel de meest comfortabele manier van transport was, dus dat was wel optimaal genieten van de luxe. Onderweg ging het nog wel eens door mijn hoofd dat ik liever twee keer achter elkaar op en neer naar Amsterdam zou zijn gevlogen in plaats van bijvoorbeeld de busrit van Kathmandu (Nepal) naar Rishikesh (India) waar ik 44 uur over heb gedaan."

Waar is dit eigenlijk?
"Ik hoop dat ik niet hoef uit te leggen waar het vliegveld is. Ik wens iedereen een goede reis en vooral een fijne thuiskomst."

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar arubaredactie@amigoe.com.

Mentoren bij presentatie ziektekostenverzekeringen

Arubaanse studenten krijgen in Nederland regelmatig te maken met ingewikkelde regelgeving over ziektekostenverzekeringen.

ORANJESTAD/DEN HAAG — Mentoren van de bursalen in Nederland woonden onlangs een presentatie bij over de regelgeving rondom ziektekostenverzekeringen. Die bijeenkomst vond plaats in het Arubahuis. Ze kregen informatie die hen in staat stelt om studenten beter te informeren en vragen correct te beantwoorden.

De bijeenkomst is een initiatief van het hoofd van de afdeling Onderwijs van het Arubahuis, Samuël Dumfries. Hij is van plan om vaker dit soort 'expertmeetings' voor de mentoren te organiseren. "Wij willen ook actief de dialoog met de studenten aangaan, zodat we beter en vooral sneller te weten komen wat er bij ze leeft en tegen welke problemen zij aanlopen. Daarom gaan we vaker en in samenwerking met de mentoren bijeenkomsten organiseren voor de studenten."

Eén van de problemen waar Arubaanse studenten volgens Dumfries regelmatig mee te maken hebben, is de ingewikkelde regelgeving. "Met name de ziektekostenverzekering roept bij velen vragen op." Om die reden werd Benno van der Bles van verzekeringsmaatschappij ONVZ uitgenodigd om de presentatie te geven. Hij legde onder meer uitgebreid het verschil uit tussen een basisverzekering en een particuliere verzekering. Van der Bles verduidelijkte verder wanneer een student wordt aangemerkt als Nederlands ingezetene. "De status van de student wordt vastgesteld op basis van de economische, sociale of juridische binding. Afhankelijk van de criteria, komt een student dus in aanmerking voor een basisverzekering of een particuliere verzekering." De Nederlandse instantie die hierover gaat, is de Sociale Verzekeringsbank (SVB).

Dumfries vindt deze vorm van voorlichting belangrijk. "De mentoren worden verschillende situaties geconfronteerd en moeten dan, in samenwerking met de verzekeraar, bepalen welke stappen ze kunnen ondernemen om de betreffende student op een adequate manier te helpen."

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

* * * * * * * * * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur)
9-10 juni
San Nicolas:
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. **584-8833**.
Oranjestad:
via Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. **587-4300**.

* * * * * * * * * * * * * * *

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. **567-3740** of **593-0338**.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. **583-8989** (24 uur per dag)

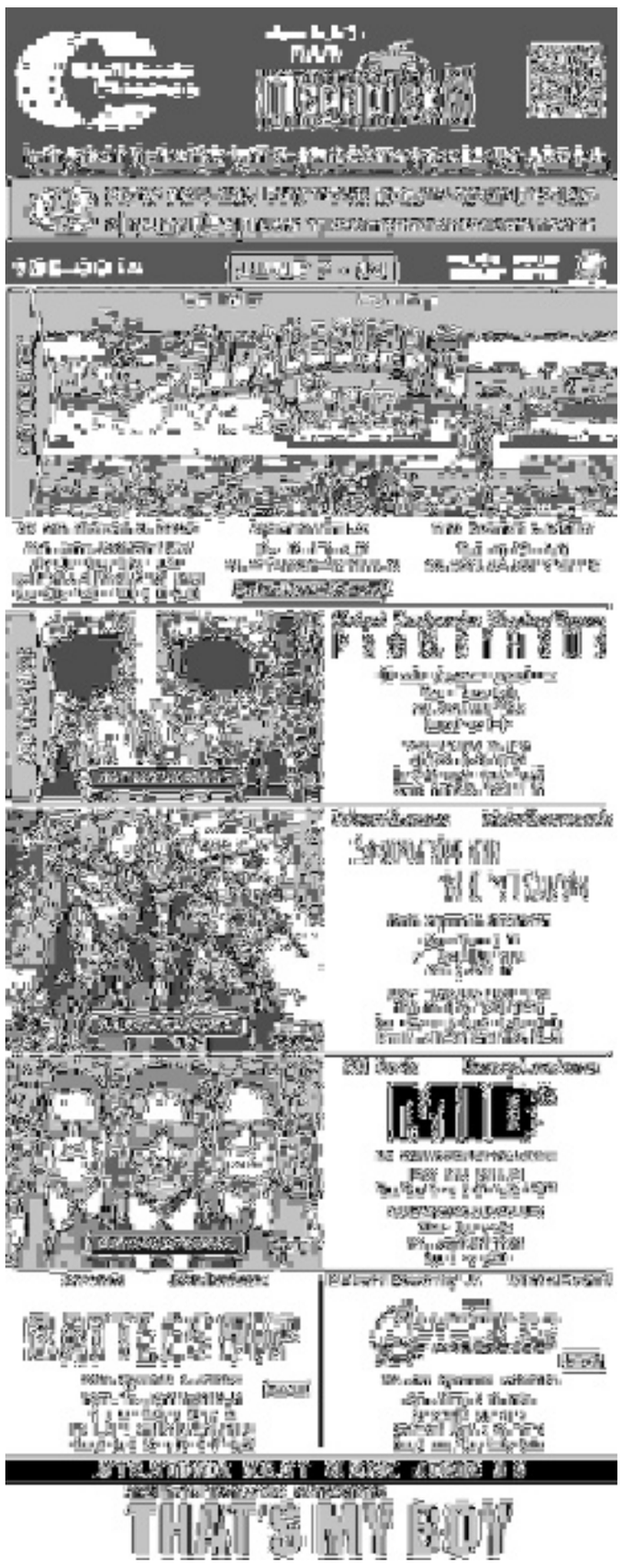
AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of **582-7352** (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. **583-4554** of **583-4101**.
Fax **583-3334**.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. **582-4444**; fax **582-4411**. Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar **582-4444**. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

* * * * * * * * * * * * * * *

KERKDIENSTEN KATHOLIEK
Brasil: za. 19.00 uur; zo. 09.00 en 19.00 uur.
Centro Pastoral: za. 19.00 uur; zo. 07.00, 09.00 en 18.30 uur.
Dakota: za. 19.00 uur; zo. 08.00, 10.00 (Ned.) en 18.00 uur.
Immaculada Concepcion: za. 19.00 uur; zo. 06.30, 09.00 en 18.30 uur.
Kapel Blue Army: za. 07.00 uur; Kapel Emmanuel: za. 19.00 uur.
Kapel Pos Chiquito: zo. 08.00 uur.
Oranjestad: za. 19.00 uur; zo. 06.30, 08.00, 10.00 en 19.00 uur.
Noord: za. 19.00 uur; zo. 07.30 en 18.00 uur.



Deel 2

Uitzichtloze remise

ORANJESTAD — De Caribische nieuwsbladen staan vol met politiek inventieve zelfverheerlijking. De Curaçaose munt is kwetsbaar door het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans. Dit geldt ook voor Aruba. De overheid zwijgt als het graf over de maatregelen die nodig zijn om de steeds hoger wordende staatsschuld te verminderen.

door **John de Vries en Renée van Aller**

AVP zou de staatsschuld toch binnen enkele jaren reduceren en het begrotingstekort verminderen tot nul? Slechts politici met visie en durf kunnen op korte termijn een strategisch beleid voor structurele bezuinigen opstellen en uitvoeren. Ook moeten maatregelen worden genomen die snel geld opleveren en niet alleen lastenverzwaringen zijn.
Voorstellen voor bezuinigingen:
1. Inkrimping overheidspersoneel (zie steeds hogere uitgaven aan salarissen in tabel 2D Government Financial Operations (II) van CBA 'Statistics 2011', pagina 98).
2. Grondige reorganisatie van het overheidsapparaat door het samenvoegen van departementen/diensten, Arubahuis/gevolmachtigd minister in de Verenigde Staten USA en privatiseringen van bepaalde activiteiten.
3. Afschaffing/vermindering dienstauto's en vermindering dienstreizen van politici.
4. Geen salarisverhoging voor de overheid of gesubsidieerde instellingen en herziening/versobering van de 'afscheidsregeling' voor ministers en parlementariërs, de komende twee jaar.
5. Bevriezing van het minimumloon, de komende twee jaar.
6. Invoering van een receptenbijdrage van 10 florin en invoering eigen risico bij AZV op basis van inkomen. Herziening bezoldiging specialisten en verlaging van de kosten voor medicijnen, alleen 'generics'.
7. Herziening/bevriezing van subsidies en onmiddellijke invoering van een BTW.
8. Aantal uitkeringen verminderen, door onder andere verlaging aantal werklozen, omscholing en een strikt beleid bij de toelating van vreemdelingen op de arbeidsmarkt.
9. Overheidsadministraties verbeteren om misbruik van AOV en AZV te verkomen. Doordat zowel Arubanen als vreemdelingen zich niet uitschrijven, is het makkelijk terug te komen voor medische behandeling, zoals een operatie in het ziekenhuis op aanraden van een dokter in het buitenland. Ook worden zo ten onrechte AOV-rechten opgebouwd. Betere controle op de feitelijke woonplaats is nodig.
10. Verbetering van het investeringsklimaat, net als herziening van het belastingsysteem met de invoering van BTW, verbetering van de toerismemarketing, het bevorderen van innovatie en vooral verbetering van het onderwijs.

Publieke moraal

'Good Government is Bad Politics en Bad Government is Good Politics', zei Mito Croes al in 1995. Good Politics lijkt blijvend aan de macht. Bas Heine schreef in *NRC* van 2 juni een column over de moraal van bestuurders. "In een samenleving die doordrenkt is van het geloof in de markt" (zie gewenste economische groei van 8,9 procent vorig jaar als rookgordijn voor het stijgend begrotingstekort), "is het publieke belang iets virtueels - fijn om over te praten, fijn om anderen aan te herinneren, maar zonder dat het een weerslag in het eigen leven en handelen krijgt. Of men verplaatst de morele betrokkenheid ver buiten de eigen omgeving, een soort *outsourcing* van de publieke moraal. Zoals duurzame energie (ooit in eigen land), het democratisch Koninkrijksdeficit, een sluitende begroting over vijf jaar, dienstreizen naar verre landen zonder duidelijk doel, theoretisch goede betrekkingen binnen het Koninkrijk - verslaafden en rampenslachtoffers elders. Bij zijn aantreden kortte de nieuwe Franse president François Hollande zichzelf en zijn ministers met dertig procent in hun salaris. Hij nam de trein naar Brussel in plaats van een privéjet en schoof bescheiden aan in de studio van het televisiejournaal, in plaats van een cameraploeg op het Élysée (officiële residentie van de president, red.) te ontbieden. Anders dan zijn voorganger laat Hollande zien dat eisen aan de samenleving ook eisen aan hemzelf inhouden. Dat is de nieuwe publieke moraal." Het is afwachten of Caribische politici over hun eigen schaduw heen kunnen springen en het publiek belang willen dienen in woord én daad.

Eerste Caribische Radenoverleg

ORANJESTAD — De Raden van Advies van Aruba, Curaçao en St. Maarten poseren tijdens het eerste zogeheten Caribische Radenoverleg. Het doel van dit structurele overleg is om ideeën en informatie uit te wisselen. Ook onderzoeken de raadsleden hoe ze beter kunnen samenwerken. Het eerste overleg vond plaats op Aruba. De voorzitter van de Raad van Advies van Aruba, Arie Swaen, reikte aan het eind van de vergadering plakkaten uit aan de delegatiehoofden van Curaçao en St. Maarten als blijk van waardering.

Unesco ondersteunt mediaprojecten

ORANJESTAD — PIDC, zo heet het programma van Unesco dat bedoeld is om de ontwikkeling van communicatie te bevorderen.

Ook Arubaanse media kunnen daaraan meedoen. Ze moeten hiervoor wel voor 31 juli een projectvoorstel indienen. Dat moet te maken hebben met het stimuleren van onafhankelijke en plurale media, ontwikkeling van sociale media, training van journalisten en ontwikkeling van personeel dan wel bevordering van de internationale samenwerkingsverbanden tussen media. Naast media, kunnen ook journalistenverenigingen of andere instanties meedoen die met media te maken hebben. Het projectvoorstel moet ook een begroting bevatten. Projecten kunnen per e-mail naar Isabel Viera, contactpersoon van Unesco voor Aruba: i.viera@unesco.org.cu. Wie meer informatie wil of hulp nodig heeft bij het projectvoorstel, kan terecht bij Unesco Aruba op telefoonnummer 583-5863.

Verzetshelden in beeld

Foto: Arubahuis

ORANJESTAD/AMSTERDAM — Schilderijen van de overzeese verzetshelden Boy Ecury uit Aruba, George Maduro uit Curaçao en Anton de Kom uit Suriname zijn te zien in de openbare bibliotheek van Amsterdam Zuidoost. De Arubaanse minister van Justitie en Onderwijs, Arthur Dowers (AVP) en de gevolmachtigde minister van Aruba in Nederland, Edwin Abath (AVP), verrichtten de opening gisteren door de schilderijen van de verzetshelden te onthullen. De maker is de Amsterdamse kunstenaar Herman Morssink. De Stichting 4/5 mei Comité Amsterdam Zuidoost organiseert de expositie, omdat ze vindt dat te weinig Nederlanders zich er van bewust dat ook Arubanen, Antillianen en Surinamers in de Tweede Wereldoorlog actief hebben meegestreden tegen de Duitse bezetter. Ecury, Maduro en De Kom moesten hun inzet voor de vrijheid van Nederland met de dood bekopen. Ecury werd geëxecuteerd op de Waalsdorpervlakte, Maduro kwam om in Dachau en De Kom in Neuengamme. De schilderijen zijn de hele maand juni te zien in de Amsterdamse bibliotheek.

Geen Mag ik ff

In de editie van gisteren is de rubriek Mag ik ff van cineast en schrijver René van Nie per abuis niet afgedrukt. Deze rubriek verschijnt op maandag tot en met vrijdag, maar niet op zaterdag. Daarom zal *Amigoe* maandag de gemiste Mag ik ff alsnog publiceren.

pa trabajo TRAMPOLIN
Een dagopvang waar hulpbehoevende kinderen worden begeleid om in de toekomst te functioneren binnen de arbeidsmarkt.

INGEZONDEN

Wie kaatst, kan de bal verwachten

EEN LES in nederigheid werd het (de ingezonden brief 'Naar verluidt' van gisteren, red.) en een bewijs dat mijn oorspronkelijke titel 'Naar verluidt is het Nederlands een moeilijke taal' dus een waarheid als een koe was.

Als mosterd na de maaltijd heb ik naar aanleiding van het redactioneel commentaar toch mijn Van Dalen er maar eens op nageslagen. Ik kan niet anders dan toegeven dat daar inderdaad ook stond: Naar verluidt...met dt. Ik ga mij dus met blozende wangen scharen bij de groep die het ook niet altijd weet. Extra pluim voor *Amigoe*. Ben ik des te meer blij dat ik begon met alle positieve punten van deze krant, die ik nog graag heel lang in de bus of op mijn tuinpad hoop te vinden. Misschien dan onder het genot van een lekker CHORIZO worstje?
Met volle mond hoef ik de uitspraak daarvan dan gelukkig niet te weten.

INEZ MOLENAAR
Aruba

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

OPINIE

ONS TOERISME

Jan de Ruijter heeft onder meer als manager van grote en kleine hotels ruime ervaring in het toerisme. Over die ervaring, gecombineerd met nieuwe ontwikkelingen in Aruba's belangrijkste economische sector, schrijft hij wekelijks in deze krant. Hij verneemt graag uw reacties via janderuijter@yahoo.com.

Kracht van een breed gedragen visie

Eindelijk las ik deze week eens een aardig artikel in de media over het tramproject in Oranjestad. Het beschreef de mening van Samuel Schwartz, de architect van het nieuwe ontwerp van de binnenstad, die dit vergelijkt met het succes van SoHo in New York, met Wilhelminastraat als de nieuwe restaurantstraat. Het artikel bestempelt verder de binnenstad als het nieuwe *premier* gebied voor *shopping*, avondvertier en als het voorbeeld voor de hele Caribische regio waar alle andere eilanden jaloers op zullen zijn. Met tot slot een aantal verwijten aan de winkeliers die het goede voorbeeld van de regering moeten volgen, die moeten gaan investeren in de binnenstad en in de toekomst moeten gaan geloven. "*Mainstreet* moet in zichzelf geloven en als we dat kunnen bereiken, dan zal Oranjestad het voorbeeld voor het Caribische gebied worden." Dit zou de mening zijn van Schwartz in een interview dat premier Eman verleden week met hem had in New York. Ondanks dat het duidelijk is dat het artikel geschreven is door de premier zelf die opnieuw sterke verwijten uit tegen de 'lusteloosheid' van de winkeliers, is het artikel interessant en enig verder commentaar waard.
Ik heb een al langlopend meningsverschil met onze regering over het begrip visie (*vision*). De regering verwijst constant naar haar visie en mijn stelling is dat er op Aruba geregeerd wordt zonder visie. Twee uitersten, een verdere beschouwing waard omdat het hierboven vermelde interview het misverstand bij de regering zo heel duidelijk aangeeft. Strategisch management dat in verschillende vormen toch steeds begint met visie, missie en doelstellingen kwam sterk naar voren in de jaren 60. Het begrip visie is dus niets nieuws. Enkele belangrijke kernpunten van een visie of *vision statement* zijn:
1. Het geeft antwoord op de vraag wie of wat willen we zijn in de komende vijf, tien of vijftien jaar. In het geval van Oranjestad, hoe willen we dat Oranjestad er in de toekomst uit gaat zien, wat willen we van Oranjestad maken?
2. Een visie moet een gedeeld toekomstbeeld zijn. Een toekomstbeeld dat gedeeld wordt door alle belanghebbenden, die vervolgens dat gedeelde en breed gedragen toekomstbeeld met enthousiasme gaan verwezenlijken.
3. Een visie zal onder die omstandigheden altijd inspirerend, enthousiasmerend, bindend en committerend werken. Deze vier woorden zijn de sleutelwoorden waar het allemaal om gaat.
4. De visie moet goed en effectief gecommuniceerd zijn. Bij een ieder bekend en bij een ieder met enthousiasme aanvaardt.
5. De visie wordt dan ook door allen geleefd, beleefd, uitgedragen en uitgestraald.

In het kort en in essentie is het bovenstaande voldoende en geeft goed aan waar het bij een visie om gaat. De regering mag blijven stellen dat zij met een *vision* regeert, maar het blijft een feit en niet een mening dat ze dat niet doet. Een visie die in het hoofd van de premier of de regering zit of die hij voor zichzelf heeft uitgeschreven is per definitie geen visie, omdat een visie pas een visie is als die breed bekend en gecommuniceerd is. Als die met veel enthousiasme breed wordt gedragen en ondersteund. Met andere woorden, je kunt een visie niet zomaar zelf opmaken, aan anderen opleggen en opdringen en dan enthousiasme en participatie verwachten. Wie heeft er bepaald hoe Oranjestad er uit zou moeten zien in de toekomst? Niet voor niets schreef ik enkele regels terug, hoe willen we dat Oranjestad er in de toekomst uit gaat zien? We zijn alle belanghebbenden. Dat kan niet zomaar bepaald worden door een regering die voor vier jaar het land bestuurt. Zij is niet de eigenaar van Oranjestad. De gemaakte fouten zijn duidelijk. Er had vooraf veel meer inspraak voor en betrokkenheid moeten zijn van de winkeliers. Er is nu geen sprake van een gedeeld toekomstbeeld, enthousiasme, binding, betrokkenheid en *commitment*. Enthousiasme verkrijg je niet door het opdringen van dingen. Je kunt de winkeliers niet dwingen om in zichzelf en in mainstreet te geloven als zij niets in de mainstreet van de regering zien.
Het tweede gedeelte van het interview is een duidelijke poging om de winkeliers alsnog te inspireren. Maar dat had vooraf moeten gebeuren. In dit late stadium kun je niet tegen de winkeliers zeggen: "Kijk naar mijn goede voorbeeld, kijk hoeveel ik investeer in de toekomst van Oranjestad, geloof in mijn project en volg mij voorbeeld. Investeer in je winkels en geloof in je toekomst. Want alleen als je in jezelf gelooft, zul je succes hebben." Een leuke standaardtekst die je in tientallen *how to motivate*-boekjes kunt vinden. Maar inspireren gaat niet op die manier, dat gaat heel anders.

Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba, Curaçao en St. Maarten
Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties

Nederlandse Tweede Kamerverkiezingen
Stemmen vanuit Aruba, Curaçao en Sint Maarten

Op 12 september 2012 vinden in Nederland de Tweede Kamerverkiezingen plaats. Woont u in Aruba, Curaçao of Sint Maarten? Dan kunt u stemmen als u ten minste tien jaar in Nederland hebt gewoond of als u in Nederlandse openbare dienst werkt. In dat laatste geval mogen ook uw Nederlandse partner en meerderjarige kinderen stemmen.

Als u wilt stemmen, dient u zich **vooraf te registreren**. Het registratieformulier vindt u op www.denhaag.nl/verkiezingen. Of u kunt een papieren registratieformulier ophalen bij de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba, Curaçao of Sint Maarten.

Het registratieformulier dient **uiterlijk 1 augustus 2012** ontvangen te zijn door de gemeente Den Haag of door de Vertegenwoordiging van Nederland.

Voor vragen kunt u contact opnemen met het bureau verkiezingen van de gemeente Den Haag, e-mailadres: verkiezingen@denhaag.nl. Of met de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba tel. (+297) 5252866, Curaçao, tel. (+5999) 4343200 of Sint Maarten, tel. (+1 721) 5430140.

Curoil gaat niet in op uitnodiging Staten

WILLEMSTAD — Brandstofdistributiebedrijf Curoil zal niet ingaan op de uitnodiging van de Staten voor een Centrale Commissie-bijeenkomst, die voor aanstaande maandag gepland staat. In een brief aan Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS) stelt de nieuwe Curoil-directeur Yanil Lasten dat het voor het bedrijf 'niet geheel duidelijk is in welk kader en op welke gronden' het is uitgenodigd.

De vergadering van de Centrale Commissie van de Staten vindt plaats op verzoek van de PAR-fractie. Tijdens deze vergadering wil de gele fractie geïnformeerd worden over het door Curoil gevoerde beleid en de ontwikkelingen op het gebied van het kopen, verkoop en de distributie van gas en brandstofproducten. De vergadering staat gepland voor maandagochtend negen uur. Maar de Curoil-directie laat weten niet aanwezig te kunnen zijn.

In de brief aan Asjes verwijst Lasten naar argumenten die door de leiding van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) en ook vuilnisophaalbedrijf Selikor zijn gebezigd om niet bij vergaderingen met de Staten op te komen dagen. Deze argumenten zijn terug te voeren naar een eerdere brief van premier Gerrit Schotte (MFK) aan Statenvoorzitter Asjes. In deze brief stelde Schotte dat de directie, het bestuur of de Raad van Commissarissen van overheidsinstanties voor hun beleid en werkzaamheden verantwoording schuldig zijn aan de betrokken minister.

Lasten is van mening dat het wenselijk is dat 'informatieverstrekking, dan wel beraadslagingen' in goed overleg met de Raad van Commissarissen en de vertegenwoordiger van de aandeelhouder, lees de minister, dient te geschieden. In dit verband is het volgens de Curoil-directeur ook wenselijk dat de vertegenwoordiger van de aandeelhouder voor de bewuste vergadering is uitgenodigd en ook aanwezig is. Curoil is volgens haar directeur te allen tijde bereid om samen met de vertegenwoordiger van de aandeelhouder een vergadering of een beraadslaging bij te wonen, mits dit door tussenkomst van de minister, in dit geval premier Schotte, die met Curoil is belast, plaatsvindt.

De opstelling van Schotte, maar ook van de vertegenwoordigers van de SVB en Selikor, was aanleiding voor een forse confrontatie tussen de regering en de Staten. De oppositiefracties vroegen hierover zelfs een openbare vergadering aan. Dit was voor Schotte aanleiding om de Staten een brief te sturen met het verzoek om de Raad van Advies een advies over deze zaak te laten geven. Opgemerkt moest worden dat na overleg met de verantwoordelijke minister Jacinta Constancia (Gezondheidszorg, Milieu en Natuur, MFK) de Staten wel met de directies van de SVB en Selikor konden vergaderen.

Staten vergaderen met SVB

WILLEMSTAD — De Staten van Curaçao gaan weer proberen om in een Centrale Commissie-vergadering met de leiding van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) om de tafel te zitten. Het is de zoveelste poging van de Staten om een vergadering met de sociale verzekeraar te beleggen. Eerder konden vergaderingen op 2 en 24 april,maar ook op 23 mei om tal van redenen geen doorgang vinden.

De bijeenkomst van de Centrale Commissie met de SVB-leiding staat gepland voor volgende week dinsdag om elf uur 's ochtends. Eerdere pogingen om de vergadering door te laten gaan mislukten, omdat niet duidelijk was of de SVB de toestemming van betrokken minister Jacinta Constancia (Gezondheidszorg, Milieu en Natuur, MFK) nodig had om voor de Staten te verschijnen.

Toen dit punt was 'uitgepraat', kon de bijeenkomst op 23 mei ook niet plaatsvinden omdat Constancia uitlandig was, terwijl de minister van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw), Hensley Koeiman niet aanwezig kon zijn vanwege de wekelijkse vergadering van de Raad van Ministers. De vergadering staat nu gepland voor 12 juni. Tijdens deze bijeenkomst zullen de Staten in debat gaan met de SVB-leiding over de verschillende fondsen die door de sociale verzekeraar worden beheerd. Op deze dag staat er ook een openbare vergadering van de Staten gepland om negen uur 's ochtends. Hiervoor staan enkele administratieve handelingen op de agenda, maar ook een voorstel om de levering van diensten en producten aan leden van het Corps Consulair vrij te stellen van het betalen van omzetbelasting (ob). De vergaderweek vangt echter aan op de maandagochtend met een Centrale Commissie-bijeenkomst met de leiding van brandstofdistributiebedrijf Curoil.

Dit agendapunt is aangevraagd door de PAR-fractie in de Staten en zal gaan over het door het bedrijf gevoerde beleid en de ontwikkelingen op het gebied van koop, verkoop en distributie van gas en brandstof. Deze vergadering begint om negen uur.

De laatste vergadering van volgende week is de voortzetting van een Centrale Commissie-bijeenkomst met de ministers van Financiën George 'Jorge' Jamaloodin (MFK) en zijn partijgenoot Abdul Nasser el Hakim (Economische Ontwikkeling) over de betalingsbalans van het land Curaçao. Deze vergadering staat gepland voor volgende week donderdag om negen uur 's ochtends.

'We weten nu wat we waard zijn'

Vervolg van pagina 1

"We weten nu duidelijk wat we waard zijn. We hebben ons huiswerk goed gedaan en zien de aankomende onderhandelingen met PdVSA, zonder enige tijdsdruk te voelen, tegemoet. Het contract loopt immers in 2019 af. Dit is een compleet andere situatie dan in 1985, toen de overheid onder tijdsdruk de onderhandelingen inging door het vertrek van Shell. Het bestaande contract is absoluut niet meer van deze tijd en is zelfs zodanig opgesteld dat er sprake is van contractbreuk zodra wij zonder overleg met PdVSA met nieuwe milieunormen/milieuverordening zouden komen. Dat houdt in dat zelfs het parlement niet zou kunnen besluiten om de verordening te wijzigen."

Foto: Raily Polonius

Verschillende opslagtanks bij de Curaçao Oil Terminal (COT) zijn reeds voorzien van een nieuwe koepel.

Beeld van de waarde

Schotte benadrukt dat de overheid aan de hand van het Ecorys-onderzoek en de daarin gemaakte berekeningen, een duidelijk beeld heeft gekregen 'van de waarde van de aanwezige faciliteiten, waarbij de gunstige geografische ligging, de beschikking over diepzeehavens en de aanwezige olie-overslagcapaciteiten een grote rol spelen'. "Als we het rapport nu zouden publiceren zou dat onze strategie geheel blootstellen (gedoeld wordt op de strategische waarde voor een eventuele investeerder, die niet per definitie overeen hoeft te komen met de reële waarde van de raffinaderij, red.), terwijl we de daadwerkelijke onderhandelingen met PdVSA, na het onderteken van de Memorandum of Understanding (MoU), nog moeten starten. De MoU is geaccordeerd door zowel Curaçao als Venezuela, en zal als basis dienen voor de aankomende onderhandelingen die maximaal zes maanden zullen duren."

Schotte zegt dat deze afspraak werd gemaakt om PdVSA als huurder van de raffinaderij als eerste een kans te geven. "In de MoU staat ook duidelijk dat als we onverhoopt niet tot een overeenstemming zouden komen, Curaçao gesprekken aan zal gaan met andere geïnteresseerde investeerders. En die zijn er", aldus premier Schotte. Hij licht toe dat hij niet weet wanneer deze MoU precies ondertekend zal worden: "We zijn nu in afwachting van de ondertekening door de president van Venezuela, Chávez."

Derde partner

De regering streeft naar een moderne raffinaderij 'die voldoet aan de internationale milieuregels'. Een modernisering zal 3 miljard dollar kosten, waarbij de huidige BOO-elektriciteitscentrale 'geïntegreerd dient te worden', ofwel onder de regie van de raffinaderij komt te vallen waarbij 'het gebruik van aardgas als schone brandstof voor de raffinageprocessen evenals voor de elektriciteitsopwekking een verdere bijdrage moet leveren aan een rendabele exploitatie'. Omdat het benodigde bedrag van ongeveer 3 miljard dollar noch door PdVSA, noch door de Curaçaose overheid kan worden geïnvesteerd zal er een derde partij als investeerder worden gezocht.

Petrobras en PetroChina

"We hebben al een 'shortlist' gemaakt van mogelijke partijen en er zijn ook reeds afspraken ingepland. Er zullen niet alleen onderhandelingen worden gevoerd met oliemaatschappijen, maar ook met grote financiële instellingen die ervaring hebben op het gebied van energie en mogelijk ook banken." Hij wijst gedurende het gesprek meermalen naar twee dikke gele enveloppen van A4-formaat, waarop visitekaartjes van Petróleo Brasileiro (Petrobras) bevestigd zijn. "Petrobras heeft vanaf vorig jaar een kantoor op Curaçao en we zijn al met ze in gesprek over andere projecten. Natuurlijk kan ik nog niet al te veel verklappen, maar PetroChina wordt ook als mogelijke gesprekspartner beschouwd. Venezuela heeft een schuld bij dat bedrijf van 30.000 miljoen dollar, die middels levering van ruwe olie wordt afgelost. PetroChina is uiteindelijk geïnteresseerd in derivaten en daarom op zoek naar raffinagemogelijkheden binnen deze regio. Verder zijn er ook grote spelers die duidelijk op de uitkijk zijn, zoals de 'Seven Brothers'. Dit zijn de grote staatsbedrijven: PdVSA, Petrobras, Aramco uit Saoedi-Arabië, Gazprom uit Rusland, CNPC uit China, NIOC uit Iran, en Petronas uit Malaysia. De Seven Brothers zouden controle hebben over bijna een derde van de wereld olie- en gasproductie."

Schone brandstof

"Het is een vaststaand gegeven dat er een overstap zal plaatsvinden naar schone brandstof, waardoor de uitstoot voor de bewoners 'onder de rook' aanzienlijk zal verminderen. Gezien het feit dat de internationale kwaliteitsnormen in 2014 beduidend verscherpt worden, zal er in ieder geval een overstap moeten worden gemaakt naar een productie van schonere producten. De BOO-energiecentrale, die ook voor veel vervuiling zorgt, zal een conversie moeten ondergaan om aardgas als brandstof te kunnen gebruiken. Daar zal een investering van ongeveer 200.000 gulden mee gemoeid zijn."

Een overstap naar aardgas is reeds in oktober vorig jaar besproken tijdens het bezoek van de vicepresident van PdVSA, Asdrubal Chávez. "Uit de doorberekening, business-case van Ecorys, blijkt duidelijk dat een dergelijke overstap naar 'Compressed Natural Gas' (CNG), dus niet naar Liquefied Natural Gas (LNG), een besparing in productie en onderhoudskosten van 450 miljoen gulden voor de raffinaderij kan opleveren", aldus premier Schotte. "PdVSA is nu bezig met haar eigen berekeningen over de benodigde investeringen, die overigens onder het 'PARIC'-plan vallen." Dit is een door PdVSA met Curaçao overeengekomen investeringsplan, dat staat voor 'Proyekto Adecuacion Refineria Isla Curazao'.

De hoofdspelers binnen deze markt zijn volgens Schotte 'toch wel Venezuela, Colombia en Trinidad & Tobago'. "De betrekkingen met deze landen zijn uitstekend, de banden zijn sinds ons aantreden flink aangehaald. In dat opzicht maken wij ons ook geen zorgen om de mogelijke levering van aardgas." Hij merkt ook op dat er 'altijd ook een optie bestaat om op D2 (Diesel 2) of op D6 (Diesel 6) als brandstof over te stappen, wat 'veel schoner is dan het huidige gebruik van pitch/asfalt'.

1500 arbeidsplaatsen

De premier wijst tot slot wederom op de berekende effecten voor de algehele economie van het eiland, in geval van sluiting van de raffinaderij. "De influx van vreemde valuta vermindert, waarbij de bijdrage van de Isla van 9 procent aan het Bruto Nationaal Product (BNP) wegvalt en de en overheid ongeveer 400 miljoen gulden per jaar aan directe inkomsten uit de raffinage-industrie mis zal lopen. En dan niet te spreken over het verlies van ongeveer 1500 directe technische arbeidsplaatsen."

Drie nieuwe opslagtanks

De premier benadrukt het belang van de opslagfaciliteiten bij de Curaçao Oil Terminal (COT) te Bullenbaai en de noodzaak van investeringen daarin.

"Er is nu door PdVSA al veel gedaan aan een verbetering van de bestaande opslagtanks. Bij ons aantreden waren de tanks zwaar verouderd en zelfs niet geaard, waardoor de bliksem regelmatig insloeg. Zo zijn bijvoorbeeld veel koepels inmiddels vervangen. Er is nu opslagruimte voor in totaal 17 miljoen vaten olie. Onder het huidige contract is COT meegeleased met de raffinaderij en daar willen we dus verandering in brengen, ofwel het moet losgekoppeld worden. Het belang van het overslagstation en de bunkerfaciliteiten te Bullenbaai is enorm. We zijn ons ervan bewust dat vandaag de dag overslag van olie een lucratievere opbrengst levert dan raffinage van olie. Gezien onze gunstige geografische ligging is dit een aandachtspunt waar we ons in de toekomst meer op zullen richten."

Schotte vult aan: 'als er meer opslagruimte is, er bijvoorbeeld ook meer mogelijkheden worden geschapen om brandstof op grote schaal in te kopen, waardoor extra kortingen kunnen worden bedongen'. "De vraag naar schonere producten is wereldwijd enorm. We zien nu zelfs dat de Low Sulfur Diesel (LSD) al minder in trek is en dat de vraag naar ultra-LSD stijgt. Het is dan ook goed om aan te geven dat we voor Curoil gestart zijn met de aanleg van drie nieuwe grote opslagtanks. De funderingen liggen er al, waarvan er een al is gestort."

Advertentie Curaçao

PSB bouwt starterswoningen in Zapateer

WILLEMSTAD — Minister-president Gerrit Schotte gaf gistermiddag het startsein voor het project 'Kaba 2012 den bo propio Kas' (Eindig 2012 in je eigen huis); een pilot-project voor de bouw van 29 starterswoningen in Zapateer door de Postspaarbank (PSB). Tijdens een 'groundbreaking event' stortte de premier zand op de plek waar het eerste huis binnen vier maanden gerealiseerd zal worden. Ook werd in aanwezigheid van belanghebbenden het bouwbord onthuld. Het gaat hierbij om betaalbare huizen voor starters en 'young professionals'. Het project past in de filosofie van premier Schotte om jongeren te helpen, die bijvoorbeeld na een studie in Nederland terug willen keren naar Curaçao, maar die vanwege een studieschuld niet veel financiële armslag hebben. Met betaalbare huizen (vanaf 164.000 gulden) kan de overheidsbank PSB de kopers van een huis met een hypotheek faciliteren. Op de foto geeft premier Schotte achter het stuur van de graafmachine het startsein voor de bouw.

Foto: Ken Wong

Werkbezoek begint zondag op St. Maarten

Problemen begroting belangrijkste onderwerp voor Spies op Curaçao

PHILIPSBURG — De demissionaire minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties van Nederland, Liesbeth Spies, begint zondag haar werkbezoek aan het Caribische deel van het Koninkrijk op St. Maarten met een vergadering met gouverneur Eugene Holiday. Spies bezoekt van 10 tot 15 juni Curaçao, St. Maarten, Saba en St. Eustatius.

Liesbeth Spies

Curaçao is als laatste aan de beurt. Woensdagmiddag komt Spies aan en heeft dan een gesprek met gouverneur Goedgedrag. Donderdag voert Spies overleg met minister-president Gerrit Schotte en de regering van Curaçao. Een van de belangrijke gespreksonderwerpen zal de problematiek rond de begroting 2012 van het land Curaçao zijn. Op maandag is er een kennismaking met het nieuwe kabinet van St. Maarten. Aansluitend is er ministerieel overleg met minister-president Sarah Wescot-Williams en minister van Justitie Roland Duncan over het rapport van de Voortgangscommissie en de plannen van aanpak. Daarna is er een overleg met minister van Financiën Roland Tuitt over de begroting van St. Maarten. In de middag volgt een werkbezoek aan de Hillside Christian School en de SBO-School, samen met de minister-president en minister van Onderwijs Silveria Jacobs. Met minister Duncan wordt een werkbezoek gebracht aan het politiekorps. Op dinsdagochtend 12 juni vindt het gouverneursoverleg plaats. Op dinsdagmiddag heeft minister Spies overleg met het Bestuurcollege van Saba en bezoekt zij verschillende projecten op het eiland. Woensdag 13 juni bezoekt de minister St. Eustatius. Zij overlegt daar met het Bestuurscollege.
Daarna vertrekt zij naar Curaçao. Donderdag aan het eind van de dag vertrekt de minister weer naar Nederland.

'Ondeugdelijk bestuur rond affaire-Kranshi'

WILLEMSTAD — Volgens de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) vertoont de 'affaire-Kranshi' alle kenmerken van onzorgvuldig en ondeugdelijk bestuur en riekt de zaak naar nepotisme. Dat schrijft de vereniging in een persbericht. Volgens de ondernemersorganisatie roept 'het geharrewar rond de huur' van het pand, dat gebruikt zal worden door de afdeling Bevolking, Burgerlijke Stand en Verkiezingen, oftewel Kranshi, veel vragen op.

"Eerst was er sprake van verhuizen vanwege kostenbesparing, waarbij huur omgezet zou worden in (huur) koop. De maandelijkse huurkosten van het Kranshi-gebouw zouden 56.000 gulden bedragen. Vervolgens verschenen er berichten dat de maandelijkse huur van het St. Thomas College 125.000 gulden zou gaan bedragen. De minister maakte daarna bekend dat het om een maandelijks huurbedrag van 80.000 gulden zou gaan, waarbij naast Kranshi meerdere overheidsdiensten in het St. Thomas-gebouw gehuisvest zouden worden."

Door deze huurperikelen zijn volgens de VBC andere zaken omtrent de verhuizing van Kranshi nauwelijks aan bod geweest: "Hoe staat het met de bereikbaarheid van het nieuwe onderkomen van Kranshi? Zijn er voldoende transport- en parkeerfaciliteiten? Is het beveiligingsniveau adequaat en acceptabel? Is het correct dat de overheid in het bezit is van vele panden, die om onbekende redenen niet worden gebruikt? Zo ja, waarom gebeurt dit niet? En is dat dan niet goedkoper en doelmatiger? Hoe heeft selectie van het St. Thomas College plaatsgevonden? Is er sprake geweest van een openbare aanbesteding?"
Verder vraagt de VBC zich af waarom er zo'n haast bij is. De vereniging conludeert 'dat van transparant beleid en handelen van de regering nauwelijks sprake is. Ook kunnen vragen worden gesteld ten aanzien van de deugdelijkheid van bestuur. Zouden deze ontwikkelingen de aanleiding geweest zijn voor de gouverneur om schriftelijk vragen te stellen aan de verantwoordelijke minister en zijn bezorgdheid te uiten over de gang van zaken bij Kranshi?'.

COMMENTAAR

Vol is vol

Langzaam maar zeker wordt de kuststrook van Bapor Kibrá steeds verder volgebouwd. Wat ooit onontwikkeld gebied was, op de plaats waar ter hoogte van het huidige Lions Dive de riolering van Koraal Specht uitkwam, wordt de skyline nu gesierd door hotelgebouwen.
Het strand van Seaqarium werd destijds weliswaar illegaal ontgonnen, maar wist zich te ontwikkelen tot het bloeiende Mambo Beach met daarnaast een dolfinarium. Eromheen verrezen, naast het bestaande Princess Beach Hotel, nieuwe hotels en besloten resorts. Naast Mambo kwam de beach bar Wet & Wild en daarnaast weer Kontiki Beach, thans Cabana. En langzaam maar zeker bouwden alle hotels er kamers bij. De straat voor Cabana is nu dichtgebouwd met hoge panden.
Op zondagen kan er niet tot nauwelijks geparkeerd worden op het parkeerterrein. Ondertussen is Mambo Beach volop op de schop. Een rij bars, winkels en restaurants aan het strand. En daarachter een boulevard met nog meer winkels. En daarboven dan weer appartementen. Gelukkig is er (nog) wel een (betaald) parkeerterrein. Als dit project eenmaal klaar is en alle gelegenheden in bedrijf, dan zal het waarschijnlijk net zo'n aanblik bieden als het huidige Jan Thiel. Waar op zondag de auto's tot ver buiten geparkeerd moeten worden, omdat er binnen geen plek is. Ook al ga je pas ná zes uur 's middags naar binnen, als er geen toegang van 6 gulden per persoon meer geheven wordt. Volop bedrijvigheid, het liefst door spenderende toeristen op zoek naar vertier. Dat is wat we willen als eiland.
Grond is inderdaad een schaars goed op Curaçao en wat er beschikbaar is volgens het Eilandelijk Ontwikkelingsplan wordt daarom tot het uiterste benut, getuige bovenstaande voorbeelden. Maar wordt het niet eens tijd om de rem op deze expansie te zetten. Zodat het geheel ook een beetje mooi en nog enigszins in balans blijft met de omgeving en zonder het nog voller te bouwen dan het nu is. Vol is vol, een uitdrukking die zeker geldt voor Bapor Kibrá.

El Hakim dreigt met opzeggen lidmaatschap CTO

WILLEMSTAD — "De Caribbean Tourism Organization (CTO) vergeet Curaçao structureel bij de inspanningen die de organisatie doet voor de landen die lid zijn. Indien hierin geen verandering komt, zien wij ons genoodzaakt om ons lidmaatschap bij deze organisatie op te zeggen", aldus de minister van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser El Hakim.

Hij had hierover onlangs een ontmoeting met de CTO-CEO, Hugh Riley. "Toerisme is een sterke en duurzame pilaar van de economie van Curaçao", aldus minister El Hakim, die tevens meent dat de CTO als sterk instrument kan fungeren om de doelen van het eiland binnen deze sector te bereiken. "Denk hierbij aan een voortzetting van het diversificeren van de markten die wij aantrekken, de inspanningen op de Latijns-Amerikaanse markt, waarbij een versterking en verbetering van de logistiek in de regio worden nagestreefd."
Tijdens zijn ontmoeting met Riley heeft de minister zijn bezorgdheid uitgesproken 'over het feit dat CTO de Engelstalige landen op een evidente manier presenteert, waarbij de landen van het Nederlands Koninkrijk, Spaanstalige en andere niet-Engelstalige landen worden vergeten'. "Ondanks het feit dat de CTO internationale erkenning geniet en over een duurzame infrastructuur beschikt, dient het ook meer afgesteld te zijn op de specifieke behoeften van Curaçao."
Dit jaar zal de Caribbean Tourism Organization een nieuwe directeur kiezen tijdens de conferentie van de State of Economy. Om een 'duidelijker positie voor Curaçao binnen de organisatie te creëren', is minister El Hakim door Riley uitgenodigd om deel te nemen aan de 'Council of Ministers Meeting', die deze week in New York zal plaatsvinden. Hier zal de minister uitweiden over de positie van Curaçao, en de behoeften en verwachtingen voor wat betreft de deelname van het eiland aan CTO. Het ministerie laat weten dat na deze ontmoeting de deelname van Curaçao aan de organisatie zal worden geevalueerd. Het lidmaatschap kost 490.000 gulden.

Bij uitblijven maatregelen advies voor aanwijzing

Foto: Edsel Sambo

Het Cft, met van links naar rechts Sybilla Dekker, Alberto 'Chos' Romero, voorzitter Age Bakker, Richard Gibson en secretaris Kees van Nieuwamerongen.

Vervolg van pagina 1

Bakker benadrukte vanochtend dat er op dit moment nog geen sprake is van een advies voor een aanwijzing voor de Curaçaose regering. Volgens Bakker is een aanwijzing het laatste redmiddel. "Zover zijn wij nog niet", aldus de Cft-voorzitter vanochtend. Curaçao krijgt voorlopig nog twee weken de tijd om alsnog de begroting op orde te krijgen. Als het plan van aanpak naar het oordeel van het college niet toereikend is, dan kan het Cft de Rijksministerraad adviseren een aanwijzing te geven.

De Cft-delegatie was deze week op Curaçao en zat om de tafel met onder meer de Curaçaose regering en de Vaste Commissie Financiën van de Staten. Terugkijkend op deze week deed Bakker vanochtend zijn beklag over de gebrekkige informatievoorziening door de Curaçaose regering, terwijl ook het financieel beheer van de overheid te wensen overlaat. Dit vormt volgens Bakker een sta-in-de-weg voor het optimaal functioneren van de Staten. Ook gaf de Cft-voorzitter toe verrast te zijn over het begrotingstekort van 163 miljoen in 2011.

Het toezichtorgaan had geen aanwijzingen vanuit Curaçao gekregen dat het tekort zo hoog zou oplopen.

Aanhoudingen wegens wapens

WILLEMSTAD — Tijdens een patrouille in Monte Verde vannacht besloten agenten een groep mensen te controleren, die zich voor een huis op een donkere straathoek bevond. Toen de mannen de politie zagen, renden er twee naar de achterkant van het huis en gooiden daarbij iets weg, daarbij klonk een harde knal. Het bleek een geladen vuurwapen te zijn, dat in beslag werd genomen. De twee mannen D.V.K. (28) en J.G.J.A. (19), beiden Curaçaoënaars, werden gearresteerd wegens illegaal vuurwapenbezit.

Man komt om bij botsing op Julianabrug

WILLEMSTAD — Bij een botsing op de Julianabrug is gisteravond een 39-jarige man om het leven gekomen.

De politie kreeg rond kwart voor negen de melding binnen van het ongeluk. Dat vond plaats op de Julianabrug, in de richting van Otrobanda. Ter plaatse werd de auto aangetroffen. Het lichaam van de chauffeur hing er half uit. De man gaf geen teken van leven meer.
Uit een eerste onderzoek bleek dat de man richting Otrobanda reed en door nog onbekende reden de macht over het stuur verloren moet hebben, waardoor de auto tegen de vangrail klapte.
Het lichaam van het slachtoffer, Eldrid Bernardo Leonora, is op last van het Openbaar Ministerie in beslag genomen voor sectie. Hij is de vijfde persoon die dit jaar in het verkeer om het leven komt.

Man voor drugsbezit aangehouden

WILLEMSTAD — Bij een patrouille in Pietermaai, gisteravond vroeg, zagen de agenten een groepje van vier mannen staan.

Bij het zien van de agenten verwijderden de mannen zich, waarbij twee pakjes werden weggegooid. Daarin bleken 24 foliepakjes met cocaïne te zitten.

De drugs werden in beslag genomen en de 61-jarige man H.L.E. werd aangehouden wegens overtreding van de Opiumwet.

Gouverneur uitlandig

WILLEMSTAD — Gouverneur Frits Goedgedrag verblijft van zondag 10 tot en met dinsdag 12 juni in verband met een dienstreis op St. Maarten. Gedurende deze periode zal Goedgedrag worden vervangen door waarnemend gouverneur Adèle Van der Pluijm-Vrede.

Werkzaamheden Klein Hofje

WILLEMSTAD — De weg naar Klein Hofje zal tot en met volgende week dinsdag voor het publiek worden afgesloten in verband met wegwerkzaamheden.
Specifiek zal het weggedeelte vanaf de waterzuiveringsinstallatie tot en met de Finca Piscadera afgesloten worden.

Middels borden en andere wegbewijzering zal het publiek op de veranderde verkeerssituatie worden gewezen. De werkzaamheden zullen worden uitgevoerd door aannemersbedrijf Agostinho General Contractors.

Advertenties Curaçao

GRATIS ENTREEBEWIJZEN CURAÇAO NORTH SEA JAZZ
Boek uw reis bij Does Travel & Cadushi Tours en maak kans op gratis kaartjes voor het Curaçao North Sea Jazz
Uw boekingsnummer is uw lotnummer
Elke eerste vrijdag van de maand wordt een winnaar bekend gemaakt. De laatste trekking is 25 augustus.
Winnaars worden bekend gemaakt via de radio en de krant.
jazz we can
Informatie & reserveringen:
The official travel partner
DOESTRAVEL & CADUSHITOURS
Caracasbaaiweg 164 - tel: 4611626
• Curaçao • Nederland • Suriname
swing naar www.caribbean.nl
IATA

BESTRATINGEN!
klinkers
rond zwembaden,
patios en opritten
Tel.: 6622 488

Voor AA of NA meetings of hulp
Tel: 691-1929
drankdrugs@yahoo.com

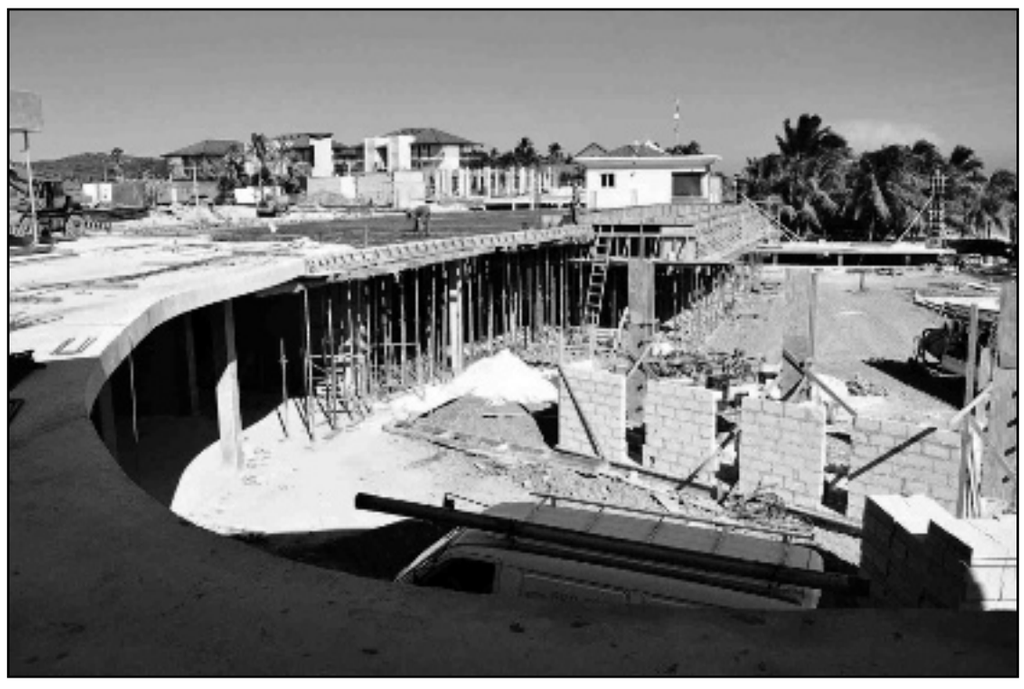
Bent u op zoek in uw organisatie naar een ervaren **Senior Human Rescources Manager** die van alle HRM ingrediënten is voorzien, aarzel dan niet langer en stuur u e-mail naar infomarjawesterhof@gmail.com voor verdere informatie".

Laat zieke kinderen weer even kind zijn.
Clini Clowns

Dolfijn FM eerste huurder in nieuw gebouw

Ontwikkeling boulevard Curaçao Beach Resort verloopt voorspoedig

WILLEMSTAD — De ontwikkeling van een boulevard bij Bapor Kibrá begint steeds solidere vormen aan te nemen. Het terrein tussen Lions Dive en de strandbar Wet&Wild bestrijkt een totaaloppervlak van 40.000 vierkante meter en valt onder Cordelco NV, dat deel uitmaakt van Curaçao Beach Resort NV.



Het gebouw aan de boulevard heeft een golvende vorm. Deze afbeelding is vanaf het dak van het nieuwe onderkomen van radiozender Dolfijn FM genomen, dat in de ronding gerealiseerd is.

Foto's: Ken Wong

De dagelijkse radiouitzendingen van Dolfijn FM worden in een sfeervolle setting verzorgd.

Het project behelst de aanleg van een boulevard met op verschillende niveaus twee wandelpromenades voor het publiek, en units waarin horecagelegenheden, winkels en etablissementen voor persoonlijke verzorging (zoals spa's en fitnessruimtes) gehuisvest zullen worden.

Groter strand

"De opzet is dat het strandgedeelte, met een totale lengte van 170 meter, vergroot wordt. Het project wordt in twee lagen gerealiseerd, waarbij het gedeelte van de boulevard verhoogd op het terrein is aangelegd. Als de boulevard eenmaal voltooid is, zal bovenop deze units een hotel met mogelijk appartementen worden gebouwd. De oorspronkelijke opzet was dat er 81 appartementen en een hotel met een kamercapaciteit van 100 zouden verrijzen. We beschikken over de benodigde vergunningen en zijn van plan in 2013 met de aanleg van dit gedeelte te starten. Het bouwvolume staat vast en zal ook als zodanig doorgang vinden."

Alleen over de formule wordt nog nagedacht. "We zijn hierover nog in beraad en het zou goed kunnen dat er alleen een hotel komt. Maar, nogmaals, dat is nog niet zeker. Dit heeft te maken met de economische ontwikkelingen, zowel lokaal als internationaal", aldus een van de directeuren van het Curaçao Beach Resort, Mike Schoon.

Gedurende de bouwwerkzaamheden blijft het strand voor het publiek 'gewoon toegankelijk', slechts het gedeelte waar de bouwwerkzaamheden plaatsvinden is afgesloten. Het gehele project wordt in twee fases uitgevoerd en de bouw van de boulevard in drie fases, waarbij Schoon aangeeft dat de reeds aanwezige huurders allen hebben besloten om in het gebouw aan de nieuwe boulevard te huren. "Om deze redenen moet alles gefaseerd verlopen, waarbij sommige huurders in een tijdelijk onderkomen zullen worden ondergebracht voor hun nieuwe unit gereed is. Slechts weinigen hebben voor de optie gekozen om tijdelijk hun deuren te sluiten, zoals bijvoorbeeld Mambo Beach, dat een grondige vernieuwing van de faciliteiten nastreeft", aldus Schoon.

Prachtlocatie

De eerste huurder, die sinds drie weken over een nieuw, opvallend vormgegeven onderkomen beschikt, is radiozender Dolfijn FM. Stationmanager Egon Sybrandy van Dolfijn FM: "We hebben een spectaculair uitzicht op het strand en zijn ook zeer tevreden met de nieuwe faciliteiten. Het is natuurlijk een prachtlocatie. Het is voor ons wel een beetje lastig dat er nu veel geluidsoverlast is in verband met de bouwwerkzaamheden. Maar dat hoort erbij en zolang onze luisteraars daar geen hinder van ondervinden, kijken wij alvast uit naar het eindresultaat dat een hele verbetering zal zijn."

"We hebben de laatste tijd wel vaker gehoord dat men denkt dat het strand is afgesloten. Het terrein blijft voor het publiek vrij toegankelijk, ook na de voltooiing van de boulevard. Men hoeft zich dus geen zorgen te maken dat men met entreegelden of dergelijke gaat werken, iedereen is en blijft welkom. De reden waarom het terrein door Cordelco NV – dat voor de helft uit lokale en de andere helft uit Nederlandse investeerders/aandeelhouders bestaat – is aangekocht, is juist dat dit gebied zich door de jaren heen als zeer populair heeft uitgewezen. Zowel de lokale bevolking als de toerist komt hier graag naartoe", aldus Schoon. Hij vult aan dat bezoekers/badgasten van het strand wel voor het strand zullen moeten betalen, zoals ook bijvoorbeeld voor de strandstoelen. "De oude situatie blijft in dat opzicht gehandhaafd", aldus Schoon.

De aankoop van het terrein vond in 2007 plaats, waarop al snel de plannen voor het gehele project werden opgevat. "De daadwerkelijke uitvoer, of beter gezegd de start van de bouw moest worden uitgesteld. De start zou oorspronkelijk in 2010 worden gemaakt, maar omdat een van de partners die de bouw op zich zou nemen zeer spijtig voortijdig kwam te overlijden, heeft het project vertraging opgelopen", aldus Schoon.

Het reeds gedeeltelijk gerealiseerde gebouw aan de boulevard, kenmerkt zich door een golvende vorm. Er is veel aandacht besteed aan de infrastructuur, zoals aan bekabeling en installaties die centraal via een schacht over de hele lengte van de boulevard zullen lopen op de begane grond. Bepaalde huurders van de units krijgen de beschikking over opslagruimtes/magazijnruimte, die onttrokken aan het oog van het publiek in het gebouw geïncorporeerd zullen worden. "Reeds 70 procent van het totale aantal te verhuren units is verhuurd. De reeds aanwezige huurders (die voorheen al huurden, red.) maken slechts 30 procent uit van de totaal te verhuren ruimte, er zal dus veel extra ruimte worden gecreëerd en niet te vergeten extra werkgelegenheid. We hopen uiteindelijk met dit project een katalyserende werking voor het gebied te bewerkstelligen, opdat er ook door anderen meer in wordt geïnvesteerd", aldus Schoon. De algehele kasko oplevering van de units, zal volgens hem in december plaatsvinden. Voor meer informatie kunnen belangstellenden een mail sturen naar beheer@curacaobeachresort.com

Restaurantweek door aantal restaurants verlengd

WILLEMSTAD — De zomereditie van de Restaurantweek Curaçao, die vandaag zou eindigen, is wegens succes door een aantal restaurants verlengd: Karakter op Coral Estate zal het speciale Restaurantweekmenu nog een week lang aanbieden en de geïnteresseerde bezoekers kunnen bij Pan e Vino by Dal Toro in de Waterboogjes tot morgen terecht.

Batavia Club 1920, Landhuis Daniel en Nemo gaven de belangstellenden tot het weekeinde de mogelijkheid om van het driegangendiner voor 49,50 gulden te genieten. Grand Café Augustinus en Landhuis Classics serveren het menu een extra dag.

Op de website www.restaurantweekcuracao.com konden bezoekers aan de site zien welke restaurants aan de speciale week meededen, welke menu's er werden geserveerd, meer achtergrondinformatie over de restaurants lezen en een recensie achterlaten. Van de aanvragen op de website kwam 25 procent van toeristen.

De top3-landen van de website-bezoekers zijn Nederland, Canada en de Verenigde Staten (VS) . Daarna volgen Aruba, Duitsland, Suriname, België, Engeland en de Dominicaanse Republiek.

500 kinderen uit achterstandswijken met familie bij Dolphin Academy

WILLEMSTAD — Dolphin Academy bestaat tien jaar en heeft Sana als onderdeel van de viering verzocht om voor 500 kinderen uit achterstandswijken in familieverband een programma te organiseren, waarin de Seaquarium-shows en met name de dolphin-encounter centraal staan. Het afgelopen weekeinde kwamen er families uit Seru Fortuna. Stichting Sana en het buurthuis stonden garant voor de organisatie, waaronder transport, eten en drinken en begeleiding. De voorzitter en de staf van het buurthuis hebben met een huis tot huisbenadering in de wijk alle minvermogende bewoners op persoonlijke basis een uitnodiging doen toekomen. In Seaquarium maakten de kinderen en hun ouders voor het eerst contact met dolfijnen, iedereen werd met een dolfijn gefotografeerd en kreeg deze foto mee. De kinderen werden door extra inzet van het Seaquarium-personeel getrakteerd op shows in het Papiaments. Behalve de buurt Seru Fortuna worden ook wijken als Fuik, Domi en San Mateowijk, zorgverlenende groepen als Mamisa en Pure Fide en families van de voedselbank uitgenodigd. Het geheel werd ondersteund door Loutra Transport en Stichting Uniek Curaçao voor medefinanciering van het transport en de logistieke inzet.

Advertenties Curaçao

Eerste nieuwsbrief ‘Stop Dengue Bonaire’

KRALENDIJK – De pas opgerichte stichting ‘Stop Dengue Bonaire’ heeft haar eerste nieuwsbrief uitgebracht. Daarin staat een overzicht van de voorgenomen activiteiten van de stichting. Ook heeft de organisatie een lijst opgesteld van meest gestelde vragen over dengue, ook wel knokkelkoorts genaamd.

De stichting, die volledig uit vrijwilligers bestaat heeft als missie: ‘Het bereiken en behouden van een Bonaire zonder dengue/knokkelkoorts’. “Wij willen bereiken dat we als stichting een succesvol burgerinitiatief zijn met signaalfunctie en informatiecentrum ter vermindering van het risico op dengue”, schrijft de stichting in haar eerste nieuwsbrief. De bedoeling is om periodiek een nieuwsbrief uit te brengen.
Het bestuur van de stichting bestaat uit: Louis Wierda (voorzitter), Ludo Nicolaas (vice-voorzitter), Mariëlla Boeddha (penningmeester), Anneke Visser (secretaris), Petra Meese en John Le Noble. Daarnaast zijn er een aantal ‘trekkers’ betrokken bij de stichting, die specifieke activiteit organiseren en verder zijn er een groot aantal ondersteuners, die niet in het bestuur zitten, maar die wel op allerlei gebieden voor de stichting bezig zijn.

Tot de voorgenomen activiteiten horen het uitgeven van een praktische folder in vier talen en het opzetten van een website met allerlei informatie over dengue. De stichting wil zoveel mogelijk aansluiting zoeken bij de afdeling Publieke Gezondheidszorg van directie Samenleving en Zorg van het Openbaar Lichaam Bonaire. Samen met deze dienst wil de stichting acties organiseren om onder andere de bewustwording van dengue onder de bevolking te vergroten en de overheid ondersteunen bij het elimineren van broedplaatsen.
De stichting is op zoek naar mensen die ‘vriend’ willen worden. Dat zijn dan mensen die actief willen ondersteunen als vrijwilligers bij het uitvoeren van de activiteiten. Het kan gaan om het uitdelen van folders of het ondersteunen bij opruimacties. Het kan ook gewoon een vriend zijn die de doelstellingen van de stichting steunt en die door de stichting op de hoogte wordt gehouden via de nieuwsbrief. Het is ook mogelijk om te steunen met een financiële bijdrage op de rekening van de stichting, voor het uitbreiden van de activiteiten.
Wie meer informatie wil kan een e-mail sturen naar stopdenguebonaire@gmail.com.

Politie bezorgd over studenten en huiselijk geweld

ORANJESTAD — De politie op St. Eustatius heeft gedurende de afgelopen dagen assistentie moeten verlenen bij een aantal gevallen van huiselijk geweld, evenals bij gevechten en verboden wapenbezit bij jongeren, volgens het hoofd van Politie Willie Koolhof.

Hij verklaarde donderdag dat een 16-jarige student van de Gwendolyn van Putten-school aangehouden was wegens verboden wapenbezit, nadat er een gevecht was ontstaan tussen twee studenten en de politie werd ingeschakeld.
Koolhof wees erop dat de politie deze zaken altijd serieus opvat. Men sprak met beide partijen en de student met het wapen werd verhoord en aangehouden. Het wapen is in beslag genomen.
Hij verklaarde met klem dat studenten respect moeten tonen voor iedereen – de onderwijzers, bewakers en iedereen die zich op het schoolterrein bevindt. Het is de taak van de politie en onderwijzers om te voorkomen dat situaties escaleren.
Ondertussen blijft de openbare veiligheid de belangrijkste zorg van de politie, die gedurende de komende dagen de aandacht gericht houdt op chauffeurs die de toegestane snelheid overschrijden.

Veedieven opgesloten

KRALENDIJK – Twee mannen zijn op verdenking van geitendiefstal aangehouden en opgesloten. De politie kreeg donderdag rond het middaguur melding dat er in de omgeving van de luchthaven, ter hoogte van Warahama, een aantal verdachte personen geiten aan het stelen waren. Zij waren gezien door een getuige, die hun signalement doorgaf aan de politie. Beide mannen werden ook door de politie in de buurt aangetroffen en aangehouden. Bij nader onderzoek werd vers geslacht vlees afkomstig van de diefstal aangetroffen. Beide mannen zijn opgesloten voor verder onderzoek.

Usona financiering voor meubilair voor twee politiewachten

PHILIPSBURG — De minister van Justitie Roland Duncan heeft woensdag zijn handtekening geplaatst onder een financieringsovereenkomst voor 540 duizend gulden met de financieringsinstelling Usona voor de aankoop van meubilair voor de politiewacht te Belvedère en de wacht op het terrein van Labega langs L.B. Scott Road.

Duncan verklaarde dat hoewel het vreemd mag lijken, dat men voor de levering van meubilair tekent voor de gebouwen klaar zijn, de onderhandelingen met de eigenaren van de terreinen vorderen. St. Maarten Housing Development Foundation is eigenaar van het eigendom in Belvedère. Het ligt in de bedoeling dat de eigenaren van het onroerend goed tekenen voor de constructie van de bij-bureaus van de politie, gebaseerd op gegevens van het ministerie van Justitie.
Men zal nog twee politiewachten bouwen: een in Cole Bay dichtbij de grens en een in Cupecoy, ook in de buurt van de grens gelegen.
Duncan maakte woensdag ook bekend dat een akkoord was bereikt met Sonesta Maho voor de opening van een politiewacht in het gebouw Royal Islander. De wijkpolitie voor die buurt zal vanuit dit onderkomen opereren en de patrouilles coördineren. Dergelijke kantoren zullen ook geopend worden op andere locaties om het aantal bij-bureaus aan te vullen.

Duncan betuigde zijn dank aan Usona voor de financiering en gaf te kennen dat hij in afwachting was van meer bijdragen. Tijdens de ondertekeningsceremonie waren aanwezig de Vertegenwoordiger van Nederland in Philipsburg Marcie Jonkers, de politiewoordvoerder Inspecteur Ricardo Henson en Usona-vertegenwoordiger Angela Dekker.
Zij gaven allen te kennen dat zij het initiatief van het bijbureau een goede en belangrijke stap voor St. Maarten en de wetshandhaving vinden en prezen het feit dat de politie spoedig snel en gericht aan de slag kan in de wijken.
Jonkers vindt het een goede zoek dat initiatieven worden genomen door St. Maarten om het politiekorps op te bouwen. Duncan schat in dat de constructie een jaar in beslag zal nemen.

Bewaker bedreigd

KRALENDIJK – Een man is donderdagmiddag voor bedreiging van het beveiligingpersoneel bij Fundashon Mariadal aangehouden en opgesloten. Bij de hoofdingang van polikliniek van Fundashon Mariadal heeft de aangehouden man, M.A.H. uit de Dominicaanse Republiek, een bewaker met een schroevendraaier bedreigd. Hij voor verder onderzoek opgesloten.

Petitie Light Workers tegen hanengevechten

PHILIPSBURG — De ‘Light Workers St. Maarten’, gevormd door bezorgde burgers, heeft een verzoek bij de regering ingediend om geen toestemming te verlenen voor het houden van hanengevechten of enig ander evenement waarbij dieren tegen elkaar moeten vechten.

De Staten gaf op 25 maart unaniem haar goedkeuring aan een nieuw Wetboek van Strafrecht waarin de organisatie van volksspelen waarin dieren worden betrokken wordt toegestaan, mits deze als traditie kunnen worden aangetekend. De organisatie van hanengevechten werd zo wettelijk toegestaan op het Nederlandse deel van St. Maarten.
Verschillende dierenorganisaties en bezorgde burgers hebben de Ombudsman al schriftelijk benaderd met het verzoek het Wetboek van Strafrecht te herzien en bij de Hoge Raad een verzoek voor vernietiging in te dienen. De actiegroep doet een beroep op andere bezorgde burgers om zich zo spoedig mogelijk aan te sluiten via website w.w.w.thepetitionsite.com/796/257/517 urge-the-sint- maarten-government-to keep-cock-fighting-illegal/. De Ombudsman heeft slechts zes weken de tijd om bezwaren in te dienen tegen het nieuwe Wetboek van Strafrecht.
“Laat alstublieft uw stem horen en steun de bezorgde burgers van St. Maarten om deze wrede en barbaarse bloedige sport te stoppen voor men ermee aanvangt,” luidde de overweging van de officiële petitie zoals online aan het publiek gepresenteerd.
“Centraal in de hanengevechten staat weddenschap. Enorme bedragen circuleren bij de aanhangers van de bloedige sport. Toeschouwers verzamelen zich rond de cirkel om schreeuwend de haan van hun keuze aan te moedigen zijn tegenstander te doden”, aldus Light Workers.

Privacyconvenant hulpverlening ondertekend

Vertegenwoordigers van de organisaties die het privacyconvenant tekenden

KRALENDIJK — De privacyconvenant die onlangs getekend is door verschillende betrokken partijen moet zorgen voor een goede samenwerking rond cliënten en de hulp en ondersteuning goed op elkaar afstemmen. Het convenant is opgesteld om op een gedegen en wettelijke basis de gegevens onderling uit te kunnen wisselen.

Het convenant is ondertekend door Jeugdzorg en gezinsvoogdij Caribisch Nederland, inclusief de door VWS gesubsidieerde organisaties, Centrum Jeugd en Gezin Bonaire, Stichting Expertisecenter Onderwijs Zorg Bonaire, lichtambtenaar,Voogdijraad BES. Stichting Reclassering Caribisch Nederland,Korps Politie Caribisch Nederland (inclusief bureau Slachtofferhulp), Openbaar Ministerie BES, Justitiële Inrichting Caribisch Nederland, Kinderpsycholoog, Fundashon Formashon pa Mañan (FORMA), Medische specialisten en ziekenhuisartsen Fundashon Mariadal, FACT team Stichting Verslavingszorg en Psychiatrie (SVP-CN) en Stichting Krusada.
Gedeputeerde James Kroon sprak zijn waardering uit voor de gezamenlijke inspanning die geleverd is. Hij ziet het convenant als een bekroning van de samenwerking tussen de organisaties. Alle partijen hebben het convenant ter plekke getekend onder het toeziend oog van Leo Tigges, liaison voor het ministerie van Veiligheid en Justitie binnen Caribisch Nederland.
Zijn voorganger, Mariette Horstink, is de grondlegger van dit convenant. Met het ondertekenen treedt het convenant in werking en zullen de partijen zich houden aan de daarin beschreven werkwijze die hen ondersteunt in de samenwerking.

Transparantie nodig bij winstuitkering overheids nv’s

PHILIPSBURG—De regering beschikt nog niet over een structureel beleid voor de uitkering van winstaandelen in overheids nv’s. Maar volgens de nieuwe minister van Financiën voor de National Alliance (NA) Roland Tuitt komt hierin spoedig verandering.

Tuitt verklaarde deze week dat de regering geen officieel beleid had voor de inning van dividenden. Hij is bezig met de opzet van een gestructureerd beleid.
Minister-president Sarah Wescot-Williams voegde tijdens de persconferentie van de Raad van Ministers deze week eraan toe dat de overheid al jaren een ‘raamwerk voor de aanpak van winstuitkering’ had. De Corporate Governance Council (CGC) is hierop gebaseerd.
De besprekingen met de overheidsbedrijven over de verdere aanpak moet nu afgerond worden zodat het raamwerk omgezet kan worden in een wet, aldus Wescot-Williams.
Tuitt gaf aan dat de CGC-verordening vaststelt dat de overheidsbedrijven fondsen ter beschikking van de raad moeten stellen en dat hieruit een beleid voor winstuitkering moest ontstaan.
Zo moet ook een gedeelte van de winst van de Centrale Bank van Curaçao en St. Maarten sinds de oprichting van de bank op 10 oktober 2010, jaarlijks op de rekening van St. Maarten worden gestort. Dit is ook een voorbeeld van een aspect van het dividendenbeleid.

De introductie van een beleid voor de aanpak van winstverdeling werd in het verleden naar voren gebracht door het College voor financieel toezicht (Cft) en meer recentelijk door de fractieleider van de NA in de Staten, George Pantophlet.
Pantophlet sprak met Tuitt over de winstuitkering door overheidsbedrijven, zoals hij in het verleden had aangekaart bij ex-minister van Financiën Hiro Shigemoto.
Cft verklaarde dat gebaseerd op de laatste financiële rapporten van de overheidsbedrijven gesproken kan worden van gezonde ondernemingen waardoor er geen reden aanwezig is om de winstaandeel niet uit te betalen, zoals Pantophlet zondag in een persverklaring naar voren bracht.

Advertenties Curaçao

WATER- EN ENERGIEBEDRIJF BONAIRE N.V.

“Het WATER- EN ENERGIEBEDRIJF BONAIRE (W.E.B. N.V.) verzoekt ons mede te delen, dat op zondag 10 juni 2012 vanaf 8:30 uur tot 13:00 uur de stroomvoorziening in de wijken: Kaya Lib. Simon Bolivar, Kaya Alm. Pedro Luis Brion, Kaya Manuel Piar en omgeving zullen worden onderbroken wegens preventieve onderhoudswerkzaamheden aan het distributienet. Wij bieden ons verontschuldiging aan voor het ongerief en tevens zeggen wij dank voor uw begrip en medewerking in deze situatie.

Te Koop uniek terrein **Jan Thiel**
8000 m2
Schitterend uitzicht op zoutpannen, zeer interessante prijs.
Bel (+5999)514 4684

Wilca Beton & Transport nv en Gunter M. Seraus
delen mede dat ingaande 2 juni 2012
Mw. Lisandra Jacintha Boekhoudt
niet meer gemachtigd is om op te treden of te handelen
namens deze contact nrs. 780 0141 of 717 5175
WILCA

HIRING REFINERY EXPERIENCED PERSONNEL
(Immediate Availability)
INTERNATIONAL CORPORATION IS RECRUITING SPECIALIZED PERSONNEL WITH EXPERIENCE IN OPERATIONS AND MAINTENANCE IN CRUDE OIL REFINING FOR PROJECTS IN KURDISTAN AND OTHER COUNTRIES IN THE REGION

POSITION	QUANTITY	YEARS OF EXPERIENCE	PROFILE
Operation Manager	1	More than 15	ChemicalEngineer
SeniorEngineers	5	More than 10	Engineer: process, electric, maintenance, mechanical, instrumentation
Technicians	3	More than 10	Technician / Specialist
OperationSupervisors	3	More than 15	OperationTechnician
Panelists	6	More than 10	OperationTechnician
Operators	21	More than 10	OperationTechnician
Commissioners	5	More than 10	OperationTechnician/ construction

COMPENSATION PACKAGES RANGING FROM US$5,000 TO 12,000 PER MONTH PLUS INSURANCE, TRAVELING AND LIVING EXPENSES
SEND RESUMES TO: RRHHCOKU@GMAIL.COM.
PROSPECT CANDIDATES CANSUBMIT RESUMES AND HAVE INTERVIEWS NEXT JUNE 4TH (MONDAY) AFTER 4:00PM, OR JUNE 5TH(TUESDAY) FROM 8AM TO 10AM.
ADDRESS: LOBBY, HILTON HOTEL, JOHN F KENNEDY BOULEVARD, WILLEMSTAD

REFRAIN FROM APPLYING PEOPLE WITHOUT TECHNICAL QUALIFICATIONS, EXPERIENCE IN REFINING OR PROJECT EXECUTION IN THE OIL INDUSTRY

Schippers roept Oekraïne op tot actie

CHARKOV — Minister Edith Schippers (Sport) roept de Oekraïense autoriteiten op een einde te maken aan de discriminatie van homo's en lesbiennes in het land. Schippers sprak vandaag in Charkov met enkele vertegenwoordigers van de homobeweging.

Zij lieten de minister weten dat ze niet beschouwd worden als volwaardige burgers. Onlangs is een homodemonstratie afgeblazen, omdat de politie te weinig bescherming bood tegen agressieve tegen-demonstranten. Ook is er sprake van intolerantie van orthodox-religieuze organisaties.
Een nieuwe wet die op komst is, stelt dat homoseksueel zijn geen grond is voor bescherming tegen discriminatie. Schippers is daar zeer bezorgd over. "Het is schokkend te horen dat jonge Europeanen, die gewoon zichzelf willen zijn en daarvoor willen uitkomen, hierin zo belemmerd worden", aldus Schippers.
De minister woonde vandaag in Charkov namens de Nederlandse regering het EK-duel van Nederland tegen Denemarken bij. Ze had aangekondigd de mensenrechtensituatie in Oekraïne te zullen aankaarten. Schippers wil Oekraïense organisaties van seksuele minderheden en gezondheidsorganisaties in contact brengen met Nederlandse organisaties.

Later sprak Schippers samen met haar Deense collega nog Oekraïense mensenrechtenactivisten. Hierbij was de directeur van Amnesty International Oekraïne aanwezig.

Scheveningen vierde 65e vlaggetjesdag

Foto: Organisatie Vlaggetjesdag

Gelukkig kon er naar hartenlust haring worden gehapt.

SCHEVENINGEN — In Scheveningen werd vandaag met vlaggetjesdag het nieuwe haringseizoen ingeluid. Dit jaar vierde het festijn zijn 65-jarig jubileum.

Vorig jaar bezochten ruim 200.000 mensen het evenement, waarbij wordt gevierd dat de Hollandse Nieuwe weer te koop is. Vele mensen deden zich dan ook te goed aan de visjes, terwijl op verschillende plaatsen optredens en demonstraties te zien waren. Ook waren er allerlei activiteiten.
Minister Jan Kees de Jager van Financiën gaf het officiële startsein om 10.00 uur in de Scheveningse haven. Ook staatssecretaris Halbe Zijlstra (Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen) was aanwezig.

Wind spelbreker
De viering van Vlaggetjesdag had last van de harde wind. Dat zei een woordvoerster vandaag. Bij de traditionele opening van het haringseizoen in de haven van Scheveningen kon de vlootschouw niet doorgaan.
Slechts enkele grote kotters konden uitvaren, maar de kleine vissersschepen en de schepen met genodigden bleven aan de wal. Het admiraalvaren, dat in de haven plaatsvindt, ging wel door.

In de haven, waar een windkracht 6 stond, waren ook een stuk minder kraampjes. "De rest van het programma kon gelukkig wel doorgaan", aldus de woordvoerster. "Het was jammer van de wind, maar toch was het aardig druk."

SP wil lijstverbinding met PvdA

DEN HAAG — De SP wil bij de Tweede Kamerverkiezingen op 12 september een lijstverbinding aangaan met de PvdA.

Het partijbestuur heeft dat gisteravond besloten, zo liet SP-leider Emile Roemer weten. SP-senator Tiny Kox zal contact opnemen met PvdA-partijvoorzitter Hans Spekman.
Roemer noemt een lijstverbinding 'een heel logisch gevolg' van de pogingen tot samenwerking, die hij vanaf zijn aantreden heeft ingezet.
Vanwege eerdere positieve uitlatingen van PvdA-leider Diederik Samsom verwacht Roemer dat de lijstverbinding er ook zal komen.
Partijen die een lijstverbinding aangaan, staan na verkiezingen bij de verdeling van restzetels sterker.
Bij de PvdA is er volgens een woordvoerster nog niet gesproken over de wenselijkheid van een lijstverbinding met welke linkse of progressieve partij dan ook. Het PvdA-partijbestuur zal hier binnenkort een besluit over nemen.

Brinkman wil fusie met TON

DEN HAAG — Hero Brinkman wil zijn Onafhankelijke Burgerpartij laten fuseren met Trots op Nederland (TON) en dan zelf lijsttrekker worden. Dat zei hij vandaag op weg naar een vergadering van TON. Volgens hem ziet het bestuur van Trots op Nederland de fusie helemaal zitten.

"Onze programma's lijken ontzettend op elkaar", vindt Brinkman. "We moeten de handen ineenslaan om sterker de verkiezingen in te kunnen. Het wordt dan een heel nieuwe partij, met een nieuwe naam."
Het besluit moet snel vallen, want uiterlijk 18 juni moet de partij worden aangemeld bij de Kiesraad. Mocht het fusieplan toch op niets uitlopen, dan gaat Brinkman gewoon verder met zijn Onafhankelijke Burgerpartij.

"We gaan dit inderdaad vanmiddag bespreken", aldus Carlo Strijk van TON. "We gaan Hero Brinkman heel hartelijk ontvangen en kijken naar de mogelijkheden van deze samenwerking op rechts zonder de grofheid van de PVV."
Brinkman is als lijsttrekker voorstelbaar, aldus Strijk. "Nu Rita Verdonk niet beschikbaar is, zijn we een huis dat een dak zoekt."
Maar de leden gaan hierover beslissen.
Brinkman stapte dit voorjaar op bij de PVV en ging verder als eenmansfractie in de Tweede Kamer. Rita Verdonk richtte TON op, maar heeft inmiddels de politiek verlaten.

Twee derde wil langer doorwerken

DEN HAAG — Twee derde van de bevolking is voor doorwerken na de 65e verjaardag. Dat blijkt uit een peiling die de SP heeft laten verrichten door Maurice de Hond. De eind mei gehouden peiling, die vandaag werd vrijgegeven, is gehouden onder een representatieve groep van 2000 mensen. Van deze groep stemde 66 procent voor doorwerken op de oude dag, 34 procent is ertegen. De Hond bespeurde verder meerderheden voor onder meer verhoging van de belasting voor mensen die meer verdienen dan anderhalve ton, voor handhaving van de huidige ontslagbescherming en onbelaste reiskostenvergoeding en inkomensafhankelijke zorgpremies.

Pas op met valse boekingsbevestiging

RIJSWIJK — Wie via internet een hotel voor de vakantie heeft geboekt, moet uitkijken voor valse boekingsbevestigingen die schadelijke software bevatten. Daarvoor heeft de website *fraudehelpdesk.nl* gisteren gewaarschuwd. De berichten lijken op een bevestiging van een reservering, maar komen eigenlijk van internetcriminelen. Wie de bijlage bij de e-mail opent, installeert meteen een schadelijk programma op zijn computer dat wachtwoorden en creditcardgegevens steelt. Volgens de website worden deze e-mails in groten getale naar willekeurige adressen gestuurd.

Openingsmatch EK trekt 3 miljoen kijkers

AMSTELVEEN — Ruim 3 miljoen Nederlanders keken gisteravond naar de wedstrijd Polen tegen Griekenland, de openingswedstrijd van het EK voetbal. Dat maakte Stichting KijkOnderzoek (SKO) vandaag bekend.

Foto: Getty Images

Dit jaar moet men een jas of een trui aan als men buiten naar voetbal kijkt, zoals hier in de Nicolaas Beetsstraat in Den Haag.

De tweede wedstrijd op het EK, die tussen Rusland en Tsjechië, werd nog beter bekeken. Ruim 3,2 miljoen Nederlanders zagen hoe de ploeg van bondscoach Dick Advocaat met 4-1 won van de Tsjechen. De wedstrijden waren de best bekeken programma's van gisteren. Volgens de NOS liggen de cijfers echter iets lager, respectievelijk 2,6 en 3 miljoen kijkers. Toch betekent dat een marktaandeel van rond de 50 procent voor beide matches. "Deze wedstrijden zijn beter bekeken dan de openingswedstrijden in 2008", aldus een woordvoerster. Een vergelijking met het WK van 2010 is lastig te trekken, omdat die wedstrijden op hele andere tijden werden uitgezonden. Ook de rest van de lijst blijkt voornamelijk EK-gerelateerd. Het EK-journaal, Studio Sportzomer, de voorbeschouwing van het EK en Voetbal International haalden allen de top 10.

Buiten best fris
De thuisblijvers moesten vandaag, tijdens de eerste wedstrijd van Oranje, een jas aan als ze buiten wilden kijken. Of een plek met terrasverwarming zoeken. Volgens weeronline.nl daalde de temperatuur naar zo'n 15 graden. Ook stond er een frisse wind. Het weerbureau voorspelde verder dat de Nederlandse spelers zelf het wél droog houden. In Charkov was het vandaag tijdens de wedstrijd zo'n 24 graden.
Dat was in 2010 wel anders. Volgens de meteorologen van weeronline.nl was dat de zonnigste voetbalzomer, met het WK in Zuid-Afrika. Toen scheen de zon gemiddeld 10,3 per dag. Op de tweede plek van mooie voetbalzomers staat het EK in Zweden (1992), met gemiddeld 9,4 uur zon per dag. Het WK van 2006 (in Duitsland) staat op 3, met 8,4 uur zon per dag.

Bidden en voetbal kijken
Duizenden jongeren kwamen vandaag weer naar GelreDome in Arnhem voor de EO-Jongerendag. Het was de 38e editie van het christelijke jongerenevenement. 'Made for you' was dit jaar het thema.

Artiesten als Shonlock en Casting Crowns traden op. Kees Kraayenoord leidde de aanbidding. Buiten het stadion konden bezoekers onder meer workshops volgen en gamen.

De voetbalwedstrijd Nederland-Denemarken was geen reden voor jongeren om niet te komen. Tijdens de wedstrijd was het namelijk pauze in de GelreDome en het voetbal was op een groot scherm te zien.
De Nederlandse zanger en spreker Martin Brand zou eigenlijk spreken tijdens de EO-Jongerendag. Dat ging niet door omdat hij een hartaanval kreeg. Hij werd kunstmatig in coma gehouden, maar daar is hij inmiddels uit ontwaakt. Mede na een oproep van de EO baden veel christenen voor zijn herstel.

Volgens de EO is de Jongerendag het grootste christelijke jongerenevenement van Europa. Vorig jaar kwamen er 30.000 mensen op af.

ANIMAL RIGHTS CRUZ
E-mail address: ara@setarnet.aw /
Website: www.animalrightsaruba.org
ARA hotline: 594-5393
Voor donaties:
RBBT Bank 30.62.767
ArubaBank 123 311 213

VALERO SAN NICOLAS, N.V.
Gerencia ta gradici tur esnan cu a duna nan sosten na momentonan dificil di fayecimento y entiero di:
Sr. Robert Wever

SCORE THIS MONTH WITH
THE 2012 FORD ESCAPE
Ford
Go Further
Afl. 4.000,- DISCOUNT 826,- p/m*
*Based on 6 years financing, 15% down payment, certain rules and restrictions apply.
Safety features:
• AdvanceTrac® with RSC® (Roll Stability Control)
• Air Bag (Dual Stage Driver and Front Passenger, Safety Canopy® and Side Air Bags)
• Personal Safety System™
• Security – SecuriLock® Passive Anti-Theft System (PATS)
• Tire Pressure Monitoring System (TPMS)
• MyKey®
• 22 MPG City / 31 MPG Hwy
Ford Motorcraft 60 YEARS PASSION for CARS R. E. Yrausquin & Sons
R.E. Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba, Tel: (297) 524 4444, Fax: (297) 582 6661, Website: www.reysons.com, Email: info@reysons.com

EURO

Lager

AMSTERDAM — De Europese beurzen zijn gisteren overwegend lager gesloten. Somberheid over de wereldeconomie woog voor beleggers zwaarder dan geruchten dat Spanje dit weekeinde hulp gaat vragen aan Europa.
De Europese graadmeters kregen aan het einde van de handel wat steun uit de Verenigde Staten, waar de beurzen wel in de plus stonden. Uitspraken van president Barack Obama over de Europese schuldencrisis leken een gunstige uitwerking te hebben. Europese leiders weten dat het noodzakelijk is snel te handelen om de crisis in de eurozone te bedwingen, aldus Obama
De AEX-index sloot 0,4 procent (1,17 punten) lager op 291,73 punten. De Mid-Kap-index van middelgrote fondsen won 0,3 procent (1,3 punten) en eindigde op 498,70 punten. De graadmeters in Frankfurt, Londen en Parijs zakten tussen 0,2 en 0,6 procent. Geruchten dat Spanje dit weekeinde gaat aankloppen bij het Europese noodfonds voor de euro, steunde de handel op de Spaanse beurzen. De belangrijkste index sloot 1,8 procent hoger.
De stemming is op dit moment nog niet angstig, vindt Corné van Zeijl van SNS Asset Managament. “De angst komt volgende week wel, in aanloop naar de Griekse verkiezingen op 17 juni.”

De euro was gisteren 1,2490 dollar waard, tegen 1,2565 aan het einde van de Europese beurshandel op donderdag. De daling van de olieprijs zette zich gisteren voort. Een vat Amerikaanse olie werd 2,1 procent goedkoper op 83,03 dollar. De prijs van Brentolie daalde met 2,1 procent tot 97,87 dollar.

WALL STREET

Hoger

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York zijn gisteren hoger gesloten. Speculatie dat er dit weekeinde Europese noodsteun komt voor de geplaagde Spaanse banken, duwde de koersen na een negatieve opening uit het rood.

De Dow-Jonesindex van 30 hoofdfondsen sloot 0,8 procent (93,24 punten) hoger op 12.554,20 punten. Technologiegraadmeter Nasdaq steeg 1 procent (27,40 punten), tot 2858,42 punten. De brede S&P 500 steeg 0,8 procent (10,66 punten) tot 1325,65 punten.
Het was de beste week van het jaar voor de S&P 500, vooral dankzij de sterke stijging van woensdag met meer dan 2 procent. Beleggers reageerden toen enthousiast op Duitse plannen op de Spaanse banken te redden. De sterke stijgingen volgden op een daling van meer dan 6 procent in mei.
Bronnen binnen de EU gaven gisteren aan dat Spanje nog dit weekeinde Europese noodsteun aanvraagt voor de redding van zijn bankensector. Officieel werd er echter nog niets bevestigd.

De Amerikaanse president Barack Obama zei gisteren dat de Europese leiders weten dat het noodzakelijk is snel te handelen om de crisis in de eurozone te bedwingen. De Amerikaanse olieprijs noteerde gisteren 0,6 procent lager op 84,31 dollar per vat. Brentolie werd 0,1 procent goedkoper tot 99,85 dollar per vat. Donderdag kreeg de olieprijs ook al een knauw, na de toespraak van Fed-voorzitter Ben Bernanke waarin hij liet blijken dat er geen nieuwe steunronde voor de Amerikaanse economie zit aan te komen.
De euro noteerde op 1,2505 dollar, ten opzichte van 1,2490 aan het eind van de Europese beurshandel.

IMF: Spaanse banken hebben 40 miljard nodig

WASHINGTON — Spaanse banken hebben minstens 40 miljard euro nodig om een verdere verslechtering van de Spaanse economie te kunnen doorstaan. Dat liet het Internationaal Monetair Fonds (IMF) gisteravond weten. De schatting is gemaakt na een stresstest, die door het IMF zelf is uitgevoerd.

Het bedrag is nodig als het slechts denkbare economische scenario voor het euroland werkelijkheid wordt, stelde het IMF. Het fonds gaf wel aan dat er aanzienlijke verschillen zijn tussen de Spaanse banken. Zo zijn de twee grootste banken van het land, BBVA en Banco Santander, sterk genoeg om een grotere economische crisis te doorstaan.
Het probleem van Spanje concentreert zich bij de regionale spaarbanken, de zogeheten caja’s. Die dreigen te bezwijken onder de enorme verliezen die ze lijden op hun vastgoedbeleggingen. Die zijn door de ernstige huizencrisis die het land al jaren teistert zijn die aanzienlijk minder waard geworden.
Bij een verdere verslechtering van de Spaanse economie hebben die banken volgens het IMF 40 miljard euro nodig om hun kapitaalpositie te versterken. Het totale bedrag dat ze nodig hebben om gezond te worden, loopt dan echter verder op door de kosten voor het herstructureren van de banken en hun leningen.
Het IMF riep Spanje op om een geloofwaardig vangnet te spannen voor de banken. “De ervaring leert dat het beter is de omvang daarvan te overschatten dan te onderschatten”, aldus het hoofd van het onderzoeksteam van het fonds.

Advies Duitsland
Duitsland raadt Spanje aan gebruik te maken van de Europese noodhulp. “Als Spanje zich overweldigd voelt door zijn financiële behoefte, moet het de middelen gebruiken die daarvoor in het leven zijn geroepen”, zegt de president van de Duitse centrale bank, Jens Weidmann, in een interview met de krant *Welt am Sonntag*.

Ook de fractievoorzitter van de regerende Duitse christendemocraten doet een beroep op Madrid. “Ik ben er zeker van dat Spanje om noodhulp vraagt voor zijn banken”, zegt Volker Kauder tegen een andere zondagskrant, de *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung*.

Moody’s waarschuwt voor ratingverlaging

Foto: Durand Florence

NEW YORK — Kredietbeoordelaar Moody’s heeft gewaarschuwd de kredietwaardigheid van Europese landen met een zogeheten ‘triple-A-status’ te verlagen, mocht Griekenland uit de euro stappen. Volgens Moody’s is vooral de kredietwaardigheid van de landen Cyprus, Ierland, Portugal, Italië en Spanje gevoelig voor een eventuele Griekse euro-exit. Naast Nederland zitten ook Frankrijk, Duitsland, Oostenrijk, Finland en Luxemburg in de triple-A-groep. Ook een eventuele noodoproep van Spanje aan de Europese Centrale Bank (ECB) om financiële steun voor het overeind houden van de banken, zou slecht zijn voor de kredietwaardigheid van alle eurolanden. Vooral Italië zou in dat geval in grote financiële problemen komen, omdat Italië zelf ook al afhankelijk is van de steun van de ECB.

Vooral de onvrede groeit in Marokko

RABAT — Het Marokkaanse planbureau HCI heeft de groeiprognose weer naar beneden bijgesteld, werd gisteren bekend. Voor dit jaar wordt een groei van 2,4 procent verwacht. Vorig jaar groeide de economie nog met 5 procent. De economische teruggang tast ook de subsidiepotten aan, waarmee de regering politieke rust bevordert. De onvrede over onder meer duurdere brandstof groeit snel.

De Marokkaanse econoom Lahcen Achy constateerde eind van de week dat de groeiprognose alsmaar blijft dalen: “Vorig jaar werd nog een economische groei van 6,7 procent voorspeld.” Hij geeft hier verschillende redenen voor: “Door weinig regen is de agrarische opbrengst gehalveerd. En vorig jaar (het jaar van de Arabische Lente) heeft de regering veel geld uitgegeven om sociale onrust te voorkomen, aan salarisverhogingen en aan subsidies uit de ‘compensatiekas’, die omgerekend meer dan 5 miljard euro kosten. Ook is het land erg afhankelijk van de EU en begint het de gevolgen te voelen van de financiële crisis daar. Inkomsten uit toerisme en overboekingen van Marokkanen in het buitenland, volstaan niet meer om de gaten hier te dichten”, aldus Achy.
De economische situatie is zo slecht, dat de regering zich genoodzaakt zag een politiek explosieve maatregel te nemen: verhoging van de brandstofprijzen. Dat heeft al tot felle protesten geleid. Diesel is 10 eurocent en benzine 20 cent duurder geworden. Een liter benzine is nu ongeveer een euro en diesel 0,70 cent per liter.
Het is niet duurder door accijnsverhoging, maar door een verlaging van de subsidie. Al jaren houdt de overheid de prijzen van basisproducten als brandstof, meel en olie kunstmatig laag door geld bij te leggen uit de speciale kas, de compensatiekas. Maar daar verdwijnt steeds meer geld in en vorig jaar ging 23 procent van het staatsbudget eraan op.

Premier Benkirane is nog niet onder de indruk van de protesten. Zijn boodschap aan boze autobezitters luidde de pas nog: “Jullie hebben gekozen voor een auto en dan willen jullie dat ik de benzine betaal?” Zijn regering vindt dat geld wat nog resteert in de staatskas anders besteed moet worden.
Ondertussen hebben vervoerders in bijvoorbeeld Casablanca hun tarieven al flink verhoogd. Veel Marokkanen zijn bang dat andere prijzen, zoals die van voedsel, binnenkort ook stijgen.

‘BP biedt VS 15 miljard voor olieschade’

LONDEN — De Britse oliemaatschappij BP biedt de Amerikaanse overheid een bedrag van 15 miljard dollar (bijna 12 miljard euro) om schadeclaims na de olieramp in de Golf van Mexico af te kopen.

Dat meldde de Britse zakenkrant *Financial Times* vandaag op basis van een bron rond de onderhandelingen.
Het bedrag is lager dan wat de Verenigde Staten eisen. Washington wil 25 miljard dollar hebben.

Dat geld is niet alleen voor de federale overheid, maar ook voor getroffen staten en gemeentes.
BP kwam eerder al tot een voorlopige schikking met getroffen burgers en bedrijven. Die deal kost de Britten ongeveer 7,8 miljard dollar. In totaal heeft BP ruim 37 miljard dollar opzijgezet voor schadevergoedingen.

Chinese industrie mindert vaart

PEKING — De Chinese industrie is vorige maand opnieuw aanzienlijk minder sterk gegroeid dan in de afgelopen jaren. Dat blijkt uit vandaag gepubliceerde cijfers van de Chinese overheid. De productie van de Chinese industrie lag in mei 9,6 procent hoger dan een jaar eerder. Daarmee was de groei iets sterker dan de toename met 9,3 procent die in april werd gemeten. Het groeitempo lag echter nog altijd op ongeveer het laagste peil van de afgelopen 3 jaar.
De zwakkere groei van de Chinese industrie wijst erop dat de groei van de gehele Chinese economie afneemt. Afgelopen week voerde de Chinese centrale bank al onverwacht een renteverlaging door, in een poging de groei te stimuleren.
Door die plotselinge zet bestond de vrees dat de cijfers over mei erg slecht zouden zijn. “Het is wellicht niet zo somber als gevreesd”, zei een Chinese econoom daarover tegen persbureau Reuters. “Maar de economische activiteit was zwak vorige maand.”
De inflatie in China zakte vorige maand tot 3 procent. Dat is het laagste niveau in twee jaar tijd.

‘Apple ontwikkelt nieuwe traceermethode’

NEW YORK — Technologieconcern Apple is bezig met het ontwikkelen van een nieuwe methode waarmee ontwikkelaars van apps kunnen traceren wie de software gebruiken. Bij deze nieuwe methode blijft de privacy van gebruikers beter gewaarborgd dan bij eerdere oplossingen.

Dat schreef de Amerikaanse zakenkrant *The Wall Street Journal* gisteren op basis van anonieme bronnen.Vorig jaar kondigde Apple aan het gebruik van de identificatiemethode in iPhones en iPads (UDID genoemd) door ontwikkelaars niet langer toe te staan. Tot nu toe heeft Apple dit beleid echter niet agressief doorgevoerd, aldus de krant. App-ontwikkelaars kunnen door middel van UDID gerichte advertenties versturen en data verzamelen. Critici wezen er echter op dat de reeks anonieme gegevens, die hieruit voortkomen, te koppelen zijn aan individuen.

Nokia-aandeel stijgt door overnamespeculatie

HELSINKI — Het aandeel van de Finse mobieltjesfabrikant Nokia is gisteren flink gestegen, na speculatie over mogelijke interesse voor overname door het Zuid-Koreaanse Samsung. Het aandeel Nokia sloot 6 procent hoger in Helsinki.

Analisten die persbureau Reuters heeft gepeild achten de kans echter klein dat er daadwerkelijk een bod komt van Samsung op het worstelende Nokia. Het Finse concern verliest momenteel snel marktaandeel op met name Samsung en Apple.

“Samsung is momenteel een hoogvlieger en het is moeilijk te zien wat ze te winnen hebben aan het kopen van Nokia”, zei Nick Dillon van onderzoeksbureau Ovum. Nokia is al langer onderwerp van overnamespeculatie. Microsoft, waarmee Nokia al intensief samenwerkt, wordt gezien als de meest aannemelijke koper.

‘Nederland moet offers brengen voor Europa’

RIJSWIJK — Nederland ontkomt er niet aan om offers te brengen voor het voortbestaan van de euro. Dat zegt Alexander Rinnooy Kan, vertrekkend voorzitter van de Sociaal-Economische Raad (SER), vandaag in het *AD*.

“Het behoud van de euro is de beste optie. Daar moeten we ons offers voor getroosten. We hebben goede tijden gehad en in de slechte tijden wordt er iets van ons verwacht”, zegt Rinnooy Kan.
Gezien de opkomst van China en Rusland als economische topspelers kan Nederland alleen een rol blijven spelen als het deel uitmaakt van de eurozone, meent Rinnooy Kan. Hij pleit voor goede handelsrelaties met beide grootmachten, maar wel in Europees verband. “We zijn te klein om dat in ons eentje te kunnen realiseren”, aldus Rinnooy Kan.
Rinnooy Kan wordt op 1 juli de nieuwe voorzitter van de raad van commissarissen van De Nederlandsche Bank (DNB). Zijn functie bij de SER legt hij per 1 september neer.

Québec wil miljarden van tabaksindustrie

MONTREAL — De Canadese provincie Québec eist van de tabaksindustrie omgerekend 46,5 miljard euro om de gezondheidszorg mee te betalen.

De minister van Justitie van Québec, Jean-Marc Fournier, zei gisteren dat het geld moet helpen bij de behandeling en verpleging van mensen die van de jaren ‘70 tot 2030 ziek zijn geworden of worden als gevolg van het roken.
Fournier wil tabaksondernemingen in binnen- en buitenland aansprakelijk stellen. Vier andere Canadese provincies zijn al met procedures tegen de tabaksindustrie begonnen. De gezondheidszorg is in Canada een zaak van de provincie.

‘Het gaat niet goed met economie VS’

WASHINGTON — Het gaat niet goed met de Amerikaanse economie. Er zijn te veel mensen werkloos. De bouwsector trekt niet aan.

Dit heeft president Barack Obama gisteren gezegd tegen journalisten.
Er moet dan ook ‘actie’ worden ondernomen om meer economische groei te bereiken, ook al is er ‘enige goede stootkracht’ in de particuliere sector.
“Het is absoluut duidelijk dat het niet goed gaat met de economie”, aldus het staatshoofd.

NEW YORK	PREV.	8-Jun
DOW JONES	12460.96	12554.20
S&P 500 INDEX	1314.99	1325.66
NASDAQ	2831.02	2858.42
AMAZON.COM INC	218.80	218.48
AMERICAN EXPRESS	55.24	55.86
APPLE INC	571.72	580.32
AT&T INC	34.16	34.55
BERKSHIRE HATH-B	80.66	81.36
CISCO SYSTEMS	16.58	16.73
CITIGROUP INC	26.91	27.77
WALT DISNEY CO	45.63	46.24
EBAY INC	40.90	41.05
GENERAL ELECTRIC	19.00	19.20
GOOGLE INC-CL A	578.23	580.45
HEWLETT-PACKARD	22.06	22.31
HOME DEPOT INC	51.24	52.35
IBM	194.44	195.14
INTEL CORP	25.94	26.41
JOHNSON&JOHNSON	62.80	62.98
MEDTRONIC INC	37.05	37.33
MICROSOFT CORP	29.23	29.65
3M CO	85.50	86.00
PFIZER INC	21.94	22.14
PROCTER & GAMBLE	62.76	62.75
ROYAL DUTCH-ADR	63.32	63.22
SCHLUMBERGER LTD	64.43	64.54
SPRINT NEXTEL CO	2.74	2.98
TEXAS INSTRUMENT	28.23	28.52
TIME WARNER INC	35.00	35.23
VISA INC-CLASS A	116.81	116.58
ETFs	**PREV.**	**8-Jun**
ISHARES-DJ DIV	55.12	55.47
ISHARES-EMG MKT	38.26	37.93
ISHARES MSCI PAC	39.95	39.70
ISHARES-RS 3000	77.84	78.49
ISHARES-SP500 GR	71.57	72.07
ISHARES-S&P EURO	32.90	32.90
POWERSHARES DB C	25.06	25.14
POWERSH-QQQ	62.27	62.87
SPDR S&P MID 400	167.33	168.72
SPDR S&P 600 SMA	68.19	68.37
FUNDS	**PREV.**	**8-Jun**
BLACKROCK GBL ALL	42.00	42.00
TEMPLETON GBL BND	20.50	20.07

AMSTERDAM	PREV.	8-Jun
AEX	292.90	291.73
AEGON NV	3.38	3.31
AGEAS	1.34	1.31
AHOLD NV	9.06	9.12
ASTORIA FINL	8.84	9.04
AKZO NOBEL	37.88	37.87
ASML HOLDING NV	38.02	38.34
CORIO NV	33.46	33.60
DANONE	50.77	51.25
DSM (KONIN)	38.76	38.44
HAL TRUST	84.10	84.55
HEINEKEN NV	38.22	38.03
ING GROEP NV-CVA	4.96	4.83
ROYAL IMTECH NV	21.01	21.26
KPN (KONIN) NV	7.66	7.73
KONINKLIJKE PHIL	14.45	14.43
POSTNL NV	2.81	2.82
REED ELSEVIER	8.44	8.53
REXEL SA	14.59	14.29
ROBECO NV	22.21	22.20
ROLINCO NV	19.02	18.98
RORENTO NV	51.69	51.71
ROYAL DUTCH SH-A	25.36	25.16
TOMTOM	3.40	3.36
UNILEVER NV-CVA	24.96	25.01
WESSANEN NV	2.41	2.40
WOLTERS KLUWER	11.80	11.73
WP-STEWART HLDGS	200.33	200.10
SCOTIABANK FUNDS	**PREV.**	**7-Jun**
MONEY MARKET	13.0586	13.0586
US DOLLAR BOND	2.6803	2.6770
GLOBAL GROWTH	1.6679	1.6771
US GROWTH	7.8005	7.7905
CANADIAN GROWTH	2.6053	2.6254
CURRENCIES	**PREV.**	**8-Jun**
YEN/USD	79.600	79.440
EUR/USD	1.257	1.249
CAN/USD	1.025	1.031
GBP/USD	1.555	1.544
COMMODITIES	**PREV.**	**8-Jun**
OIL WTI	84.82	82.80
GOLD	1589.40	1593.45
SILVER	28.60	28.50
WHEAT	641.75	629.50

A Standard Of Excellence Since 1916
MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services
Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Schunnige Ikea-namen

De Zweedse meubelgigant Ikea huurde vertalers in om de namen van 9.000 van zijn producten te controleren. Zo ontdekte de winkelketen dat veel meubelen in het Thais klinken als schunnige woorden. Het bed 'Redalen' klinkt bijvoorbeeld als een Thais woord dat orale seks betekent, de plantenpot 'Jattebra' lijkt erg veel op een dialectwoord voor seks. Toen Ikea na vier jaar op de hoogte kwam van deze taalblunder, huurden ze mensen in die de Thaise taal beheersen om zeker te zijn dat de Zweedse namen in de nieuwe Ikea-catalogus gepast zijn. Toch is de meubelzaak niet de enige die dit soort blunders maakt. Toen voedingsproducent Kraft een naam bedacht voor een nieuwe snack, die wereldwijd verkocht zou worden, bleek dat het gekozen woord net zo klonk als 'orale seks' in het Russisch. Maar de aandeelhouders beslisten dat de naam behouden moest blijven.

De autofabrikant Bugatti zou een kleur gelanceerd hebben, die klonk als 'verkrachtingsgeel'. Het was het gevolg van een foute vertaling van het Frans naar het Engels. General Motors moest de naam van het model Buick LaCrosse in Canada aanpassen, omdat 'LaCrosse' in het dialect van Quebec masturbatie betekent. Omdat 'Vicks' in het Duits een term is voor seks, heten de mintsnoepjes Wicks in Duitsland.

Oudste Europese (114) overleden

De oudste vrouw van Europa is op 114-jarige leeftijd overleden. De Franse Marie-Thérèse Bardet blies gisteren haar laatste adem uit in een rusthuis, aldus het tehuis.
Ze had juist op 2 juni haar verjaardag gevierd. De vrouw was in 1898 geboren in Lorient in Bretagne. Ze woonde sinds 1990 in een rusthuis in Pontchâteau, niet ver van haar geboorteplaats. Bardet was tot en met vrijdag de op vijf na oudste levende vrouw ter wereld. De oudste mens ooit op aarde kwam eveneens uit Frankrijk: Jeanne-Louise Calment, die in 1997 stierf op ruim 122-jarige leeftijd. De oudste inwoner van Europa is nu de Italiaanse Maria Redaelli-Granoli, die ruim 113 jaar is. Voor zover bekend is in Nederland Anna Goorman-Dommerholt de oudste: zij is sinds 16 oktober 109 jaar. Onzeker is of zij echt de oudste is. Een woordvoerder van het CBS zei vrijdag dat Nederland op 1 januari ook een vrouw telde die 110 jaar was, maar dat deze vrouw kennelijk anoniem wil blijven. De oudste man van Nederland is Cornelis Jacobus Geurtz. Hij vierde 4 mei zijn 110e verjaardag in een verzorgingshuis in Rotterdam.

Onrust door overvaloefening

Een overvaloefening bij een tankstation in Etten-Leur heeft gisteren tot nogal wat onrust geleid.
Dat heeft de politie vandaag gemeld. De bedrijfsleider van de pomp had een overval in scène gezet. Hij liep met een helm op en een pistool in de hand de winkel van het tankstation binnen. Een geschrokken klant belde daarop de politie, die meteen uitrukte. De medewerkers van het tankstation en de alarmcentrale waren op de hoogte van de oefening, maar met toevallige voorbijgangers was geen rekening gehouden.

Willow mag nog lang niet daten

Het romantische leven van Willow Smith (11), de dochter van Will Smith en Jada Pinkett, ziet er bijzonder somber uit. De 43-jarige 'Men in Black'-acteur heeft in een interview met *The Daily Mail* gezegd dat Willow niet mag daten tot ze veertig is. Het lijkt onwaarschijnlijk dat het tienermeisje werkelijk naar haar vader zal luisteren. Ze maakt momenteel namelijk furore als R&B-sterretje, wat gepaard gaat met veel aandacht van mannelijke fans. Als ze die aandacht nog 29 jaar moet negeren, ziet haar liefdesleven er allesbehalve rooskleurig uit. Smith vertelde er nog bij dat hij zijn mening misschien zal herzien. Maar de jongens die Willow in de toekomst willen verleiden, kunnen maar beter geen slechte bedoelingen hebben. "De jongen in kwestie mag een spervuur van vragen verwachten. Ik zal zijn verleden helemaal uitspitten", klonk het streng.

Foto: Google

Willow Smith

Oude champagne geveild

Foto: AFP

De veiling van de 200 jaar oude fles Veuve Clicquot Ponsardin, gevonden in een scheepswrak op de bodem van de Oostzee.

Een fles 200 jaar oude Veuve Clicquot Ponsardin heeft op een veiling minder geld opgebracht dan de verkopers hadden gedacht.

De champagne werd gisteren voor 15.000 euro in het Finse Maarianhamina afgehamerd. Een woordvoerder van de Finse Aaland-eilanden, de verkopers van de champagne, liet weten nog in het duister te tasten over de reden van de tegenvallende opbrengst. "Het kan zijn dat de smaak van de champagne de hoge prijs niet rechtvaardigt, omdat de champagne niet bruist en naar de moderne smaak nogal zoet is", opperde hij. In 2011 werden 145 flessen champagne opgevist uit een scheepswrak op de bodem van de Oostzee.

Daarvan werden er al meerdere verkocht. In 2011 wisselde een fles nog voor 30.000 euro van eigenaar. De opbrengst van de verkoop gaat naar verschillende goede doelen.

Kamelen op hoofd Obama

Wie de Somalische terreurbeweging al-Shabaab laat weten waar de Amerikaanse president Barack Obama te vinden is, kan een beloning verdienen. De extremisten hebben tien kamelen uitgeloofd voor de gouden tip. Voor minister Hillary Clinton (Buitenlandse Zaken) heeft al-Shabaab tien hanen en tien hennen over. De Verenigde Staten hadden eerder deze week geld gezet op de hoofden van zeven kopstukken van al-Shabaab. De gouden tip die leidt naar de schuilplaats van leider Abu Zubayr, kan 7 miljoen dollar (5,6 miljoen euro) opleveren. Een van de zeven gezochte extremisten zegt: "Het is niet nieuw dat ongelovigen betalen om moslimleiders om te brengen. Dat deden ze al toen ze kamelen boden voor het hoofd van de profeet Mohammed. De dollar is de moderne kameel." Volgens de Koran hadden de inwoners van Mekka, toen nog een heidense stad, 100 kamelen uitgeloofd om de profeet Mohammed in handen te krijgen.

Maat 62 voor langste man

Foto: Google

Een gemiddelde vrouwenvoet naast een schoen van de langste man ter wereld

Schoenmaker Georg Wessels uit Zutphen heeft er al wat ervaring mee: het maken van schoenen in een grote maat. Maakte hij eerder al een elegant damesschoentje in maatje 57 voor een Chinese reuzin, die 2,36 meter lang is, woensdag komt de langste man ter wereld bij hem een paar stevige stappers ophalen in maat 62. De klant is de Turk Sultan Kösen, die met 2,46 meter de langste mens op aarde is. Dat meldde Wessels vrijdag. Wessels, die ook een schoenenzaak heeft in het Duitse Vreden, maakte al eerder schoenen voor Kösen. Deze keer komt de Turk naar Nederland voor zijn dichte leren veterschoenen. De grootste schoenen die Wessels ooit heeft gemaakt, waren voor de inmiddels overleden Amerikaan Matthew MacGrory. Die had maat 69.

Baby op straat gedropt

Een meisje van zestien heeft in de Turkse stad Istanbul samen met haar ouders haar pasgeboren kind op straat gedropt. Bewakingscamera's registreerden het voorval. Op de beelden is te zien dat er plotseling een baby uit het meisje lijkt te vallen. De drie kijken even naar het kind en lopen dan verder. Omstanders die de baby zagen liggen, waarschuwden kort daarna de hulpdiensten. De politie heeft het meisje en haar ouders kunnen achterhalen. Het meisje zou pas kort voor de bevalling tegen haar ouders hebben gezegd dat ze zwanger was. De ouders beweerden dat de baby was geboren terwijl ze met hun dochter naar het ziekenhuis liepen. De politie sluit echter niet uit dat het kind al eerder was geboren en dat ze het wilden dumpen. Aanvankelijk was onduidelijk wie de vader van de baby was. Inmiddels is een 17-jarige jongen uit dezelfde buurt als het meisje opgepakt. De baby, een meisje, is naar het ziekenhuis gebracht. Ze heeft de naam Ecem Ahu gekregen en zal waarschijnlijk ter adoptie worden opgegeven.

Koranlezen als EHBO

In België zijn gisteren na een bizar incident twee leerkrachten van het Koninklijk Atheneum Ukkel op staande voet ontslagen. Dat meldt de Belgische krant *Het Nieuwsblad* op haar site.

Een leerling kreeg een epilepsieaanval, maar in plaats van eerste hulp in te roepen, lazen de leraren voor uit de koran. Een paar weken geleden vond er ook al een incident plaats op een Belgische school, waarbij een islamleraar betrokken was. Toen kwam het tot een rel omdat de docent homoseksuele leerlingen naar de imam stuurde voor een duivelsuitdrijving. De reeks van incidenten is voor het bestuur van het Vlaams Gemeenschapsonderwijs reden om te gaan kijken hoe dit in de toekomst voorkomen kan worden. De Belgische minister van Onderwijs, Pascal Smet, beloofde al meer inspecteurs die gaan toezien op de kwaliteit van de islamlessen.

Verbrand door zonnecrème

In Ohio is een man aan een gruwelijke dood ontsnapt nadat hij vlam vatte tijdens het barbecueën. Net voor het ongeval had de man zich ingesmeerd met zonnebrandcrème.

In een oogwenk leek het lichaam van Brett Sigworth een brandende toorts. "Ik was helemaal in paniek, nog nooit heb ik zo'n vreselijke pijn gehad", vertelde hij. Brett had enkele vrienden op bezoek. De man smeerde zich in met zonnebrandcrème uit een spuitbus van het merk Banana Boat. "Ik wreef me in met het spul en keerde terug naar de barbecue. Met een grijptang rommelde ik door de gloeiende steenkool en plots stond mijn arm in brand. Het vuur verspreidde zich razendsnel naar de andere plekken op mijn lichaam die ik had ingewreven."
Zijn gasten en z'n vriendin snelden Brett meteen te hulp en doofden de vlammen. Het slachtoffer herstelt momenteel nog van zijn verwondingen. Hij gaat nu gerechtelijke stappen ondernemen om te zorgen dat producenten van zonnebrandcrème duidelijker aangeven dat hun producten ontvlambaar zijn.

Smurf valt vrouwen lastig

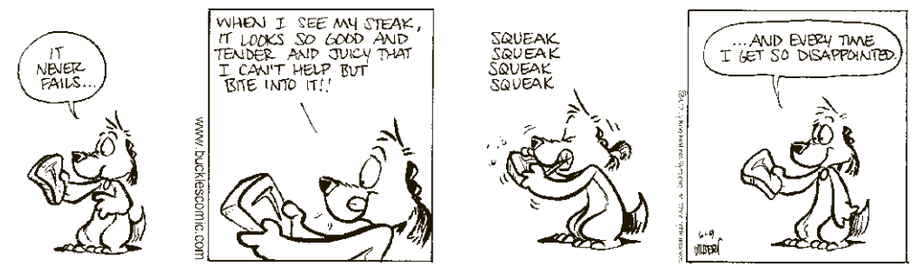
Hij is blauw, draagt een witte muts en maakt rare sprongen. Het is een smurf, jawel.

In Groot-Brittannië loopt er een groot exemplaar door de bossen, dat rare sprongen maakt in de buurt van vrouwen en hen toewuift en achtervolgt. De Britse politie probeerde de man in smurfenpak te 'vangen', maar de 'smurf' wist telkens weer te ontsnappen. De figuur, in blauw nauwsluitend pak en met een blauw geschminkt gezicht, heeft tot nu toe geen vrouwen betast. Maar hij jaagt hen wel telkens de stuipen op het lijf. Al meermalen sloeg de levende stripfiguur toe in het weekend, telkens op klaarlichte dag. De politie vermoedt een seksueel motief, maar tast over de identiteit van de blauwe verschijning nog volledig in het duister

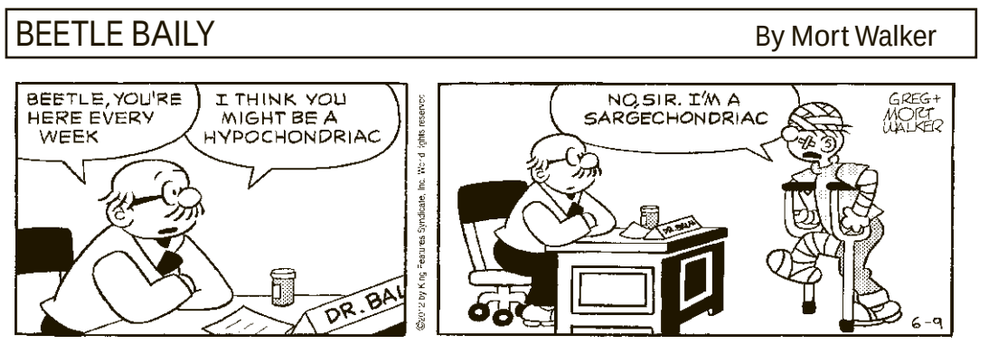
Spiekbrief van elf meter

Met een spiekbrief van elf meter lang wilde een Kazachse student slagen voor een toegangsexamen voor de universiteit. Nog voor de start van het examen betrapte een opzichter hem. Dat berichten lokale media vandaag. De naam van de jongeman werd niet bekendgemaakt. Hij printte 25.000 antwoorden op dunne blaadjes papier, voegde die samen en bond die rond zijn middel. De jongeman woont in Ridder, een stad in het oosten van Kazachstan.

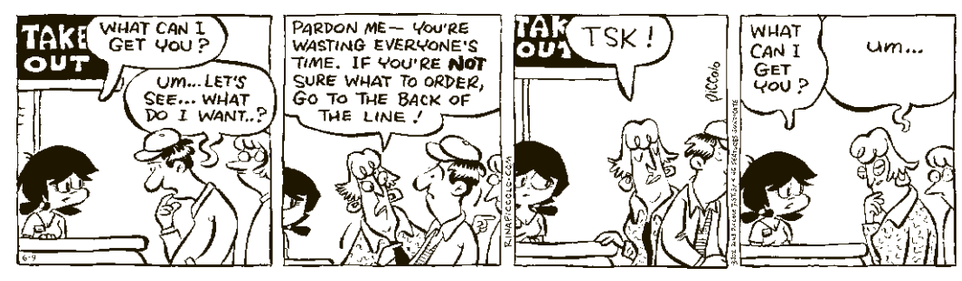
BUCKLES — By David Gilbert



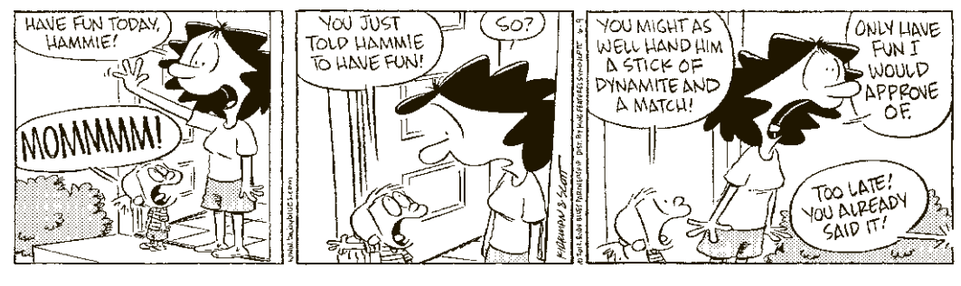
BEETLE BAILY — By Mort Walker



TINA'S GROOVE — By Rina Piccolo



BABY BLUES — Door Jerry Scott & Rick Kirkman



KONING HOLLEWIJN EN DE HALLOA

Door Marten Toonder

"Het is vreemd gesteld," zei koning Hollewijn. "Men houdt maar vol, dat wij koloniale onderdrukkers zijn en geeft ons dan een feest. En hoewel het vaker voorkomt dat men zijn onderdrukkers op een feest trakteert, krijg ik de indruk dat hier toch meer achter zit. Wat denk jij ervan, Wiebeltje?"
"Het zal wel loslopen," meende het meisje. "Die eilanders lijken me best aardige lui. Alleen die Boesa vertrouw ik niet. Dat is een serpent!" Hollewijn schudde zijn hoofd.
"Je ziet het erg eenvoudig, lieve kind," mompelde hij. "De heer M'Boa speelt een duister spel, dat wel eens kan uitdraaien op een internationaal probleem."
"Nou, dat feest geeft een reuze probleem, hoor," gaf Wiebel Wip toe. "Gompie, ik weet niet wat ik aan moet trekken. Die Boesa doft zich natuurlijk heel erg op en daar wil ik niet bij afsteken."
"Kijk eens aan," zei de koning. "Eigenlijk bedoelde ik een ander probleem. Maar dat van jou is ook internationaal, kindlief, en niet te onderschatten."

Zeven VN-militairen vermoord in Ivoorkust

ABIDJAN — In het westen van Ivoorkust is een groep militairen van de VN-vredesmacht in een hinderlaag terechtgekomen. Zeven Nigeriaanse blauwhelmen zijn gedood. Dit heeft een woordvoerder van de volkerenorganisatie gisteren gezegd.

Foto: AFP

De blauwhelmen zijn in Ivoorkust om de bewoners te beschermen tegen de milities.

VN-topman Ban Ki-moon zei zeer verontwaardigd en verdrietig te zijn over de dood van het zevental. Daarnaast sprak hij zijn bewondering uit voor de overgebleven manschappen van de groep militairen: “Zelfs na de aanval van vanavond zijn er meer dan 40 blauwhelmen in het dorp achtergebleven om de bewoners te beschermen tegen de milities.” Die militairen zouden nog steeds in gevaar zijn.

Het is de zwaarste aanval tot nu toe op de vredesmacht in het West-Afrikaanse land. Daar woedde vorig jaar een burgeroorlog, toen Laurent Gbagbo en Alassane Ouattara elkaar de overwinning bij de presidentsverkiezingen betwistten. Na de arrestatie van Gbagbo in april 2011 werd het rustiger in Ivoorkust.

‘Berlusconi zet getuige Rubygate onder druk’

MILAAN — Ex-premier Silvio Berlusconi van Italië zet een kroongetuige in het proces rond het seksschandaal Rubygate onder druk. Dit zegt althans de getuige zelf, de Braziliaanse Michelle Conceição. Zij zegt te hebben gezien dat Berlusconi seks had met het Marokkaanse escortmeisje Ruby, toen zij nog minderjarig was.

Conceição had dat op 25 mei moeten vertellen voor de rechtbank van Milaan, maar de advocaten van Berlusconi bereikten met procedurele trucjes uitstel tot 25 juni. Conceição is ‘bang dat mij iets overkomt’ en heeft het verhaal daarom al verteld tijdens een interview, dat weekblad *L’Espresso* gisteren publiceerde.

Conceição zegt dat zij op 25 april 2010, toen Ruby 17 was, te gast was bij een van de bunga-bungafeesten bij Berlusconi thuis in Arcore bij Milaan. Zij zag Ruby de slaapkamer van Berlusconi binnenglippen. De volgende ochtend kreeg Ruby 5000 euro, de gebruikelijke prijs voor seks met de premier. De andere meisjes, die alleen hadden meegefeest, kregen ‘slechts’ de gebruikelijke 1000 of hooguit 2000 euro. Volgens Conceição viel Ruby bij Berlusconi in de smaak ‘juist omdat zij zo jong was’. Nadat het Rubygateschandaal was losgebarsten, ging Conceição terug naar Brazilië. Daar kreeg zij op een gegeven moment een telefoontje van Berlusconi. Die wist toen al dat zij op 25 mei als getuige zou worden opgeroepen. “Hij wilde niet dat ik de waarheid zou vertellen. Hij zei duidelijk tegen mij dat ik ‘braaf moest zijn’ in de rechtszaal”, aldus Conceição. Haar moeder is door de uitgeoefende druk ‘erg bang’.

Conceição wil ondanks de druk tegen Berlusconi getuigen, want zij wil dat haar zoon later ‘trots is op zijn moeder die de moed heeft gehad om de waarheid te zeggen, ook al word je in Italië alleen maar rijk als je leugens vertelt’.

Formule 1-icoon Villeneuve met dood bedreigd

MONTREAL — Oudkampioen van de Formule 1, Jacques Villeneuve, heeft doodsbedreigingen ontvangen nadat hij zich had uitgelaten over de studentenprotesten in de Canadese stad Montreal. Dat heeft hij gisteren tegen de Canadese krant *La Presse* gezegd.

Foto: AP

Jacques Villeneuve (r) en Michael Schumacher afgelopen donderdag.

Morgen wordt in Montreal de Grand Prix van Canada verreden.

Villeneuve zei donderdag bij de aftrap van het evenement dat hij de protesten zat was en de studenten verwend vond. “Ik denk dat deze mensen zijn opgegroeid zonder ooit een ‘nee’ van hun ouders te hebben gehoord”, aldus de oudkampioen.

Hij haalde daarmee de woede van enkele betogers op de hals, die volgens Villeneuve ook achter de bedreigingen zitten.

De aanloop naar de Grand Prix verloopt onrustig, omdat studenten demonstreren tegen de kosten van de race. Die zouden niet te verantwoorden zijn, nu het collegegeld in Canada flink omhoog is gegaan.

Servië zit Algemene Vergadering VN voor

NEW YORK — De Servische minister van Buitenlandse Zaken, Vuk Jeremic, is gisteren tot voorzitter gekozen van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Hij wordt over drie maanden geïnstalleerd voor een zittingstermijn van een jaar.

Hij zit onder meer de jaarvergadering van de VN in New York voor in september. Zijn tegenstander in de stemming, de Litouwse ambassadeur bij de VN, Dalius Cekuolis, kreeg 85 stemmen, Jeremic 99.

Het is de eerste keer dat Servië een hoge internationale functie krijgt, sinds Belgrado in 2000 weer volwaardig lid werd. Ten tijde van president Slobodan Milosevic was Joegoslavië (Servië en Montenegro) in New York een soort paria. Jeremic repte na zijn verkiezing gisteren dan ook over ‘het einde van een pijnlijk tijdperk’ voor Servië.

Jeremic is pas 36 en ook in Nederland geen onbekende: hij vertegenwoordigde zijn land voor het Internationaal Gerechtshof in Den Haag.

Franse militairen gedood in Afghanistan

KABUL — De Taliban hebben vandaag in het oosten van Afghanistan vier Franse militairen gedood en vijf verwond.

Drie van hen zijn er slecht aan toe. Dat heeft de Franse regering bekendgemaakt. Ook drie Afghaanse burgers zouden gewond zijn geraakt. Volgens de autoriteiten in Kabul blies een man in een boerka zichzelf op bij de patrouillerende militairen.

In een verklaring betoonde president François Hollande zijn medeleven aan de betrokken families.

Hij zei dat de Franse militairen dit jaar worden teruggetrokken uit Afghanistan. Vorige maand had Hollande nog verklaard dat een groot deel van de manschappen dit jaar naar huis zou gaan.

De Taliban hebben de verantwoordelijkheid voor de aanslag opgeëist.

De Franse militairen sneuvelden in de provincie Kapisa. Die ligt tussen de hoofdstad Kabul en de Talibanbolwerken in het grensgebied met Pakistan. Kapisa staat onder controle van een Franse troepenmacht.

Sinds de internationale troepenmacht in 2001 het land binnenviel om de Taliban te verdrijven en Osama bin Laden op te sporen, zijn in totaal 87 Franse militairen gesneuveld.

Rusland: Vredesplan Syrië begint te haperen

MOSKOU — Rusland verliest het vertrouwen in het internationale vredesplan, dat een einde moet maken aan het geweld in Syrië. Het plan ‘begint serieus te haperen, maar we zien geen alternatief voor de uitvoering ervan’, heeft de Russische minister Sergej Lavrov (Buitenlandse Zaken) vandaag gezegd.

Foto: AFP

De Russische minister van Buitenlandse Zaken Sergej Lavrov vandaag.

Het alternatief dat sommige landen zien, namelijk militair ingrijpen, is voor Rusland geen optie. “We zullen het gebruik van geweld niet toestaan in de Veiligheidsraad”, verklaarde Lavrov. Toen westerse landen vorig jaar wilden ingrijpen in Libië, hield Rusland zich in de Veiligheidsraad afzijdig. Moskou maakte geen gebruik van zijn recht om de resolutie te blokkeren.

Lavrov zei ook dat Rusland niet per se tegen een vertrek van de Syrische president Bashar al-Assad is. “Als de Syriërs het daar onderling over eens zijn, zouden we zo’n oplossing met alle plezier steunen. Maar we vinden het onaanvaardbaar dat het van buitenaf wordt opgelegd”, aldus Lavrov. Lavrovs onderminister Gennadi Gatilov had dinsdag ook al de deur geopend voor een vertrek van Assad. “Wij hebben nooit gezegd of erop gestaan dat Assad aan de macht moet blijven”, zei Gatilov toen.

Het Syrische leger heeft vanochtend in de zuidelijke stad Daraa tijdens een bombardement zeker zeventien burgers gedood, onder wie negen vrouwen en drie kinderen. Tientallen mensen raakten gewond, aldus het Syrische Observatorium voor de Mensenrechten.

In Daraa begon vorig jaar maart de opstand tegen de Syrische president Bashar al-Assad. De telefoonlijnen naar de stad zijn volgens de mensenrechtenorganisatie afgesloten. De *BBC* meldde dat de beschietingen gisteravond begonnen en de hele nacht voortduurden. Ook vandaag zou het geweld nog doorgaan. Oppositiegroepen zeiden dat er gisteravond in de hoofdstad Damascus explosies en geweervuur te horen waren. Volgens het observatorium kwamen vandaag in totaal 28 burgers en drie soldaten om bij vuurgevechten en bombardementen.

Stank

In het Syrische dorpje al-Qubeir, waar woensdag 78 mensen zijn afgeslacht, hangt de stank van lijken en een geur van verbrand mensenvlees. Ook liggen er overal lichaamsdelen. Dat verklaarden VN-waarnemers gisteren na een bezoek aan de plek des onheils.

De delegatie van de volkerenorganisatie trof het dorpje, waar eerder 150 mensen woonden, verlaten aan.

Dialoog Iran en IAEA gestrand

WENEN — De onderhandelingen tussen Iran en het Internationaal Atoomenergieagentschap (IAEA) over toegang voor het agentschap tot onderdelen van het Iraanse nucleaire programma, zijn vooralsnog mislukt. Dit heeft het IAEA gisteren ‘teleurgesteld’ laten weten.

De internationale waakhond ten aanzien van kernenergie, het IAEA, heeft geprobeerd met Iran een overeenkomst te sluiten over toegang tot onderzoekscentra in Iran. De inspectiechef van het agentschap, Herman Nackaerts, zei dat er geen vooruitgang is geboekt en er geen datum is afgesproken voor nieuw overleg. Hij sprak gisteren in het IAEA-hoofdkwartier in Wenen met de Iraanse gezant, Akli Asghar Soltanieh.

Libië pakt advocaat van Strafhof op

TRIPOLI/DEN HAAG — Libië heeft een juriste van het Internationaal Strafhof (ICC) in Den Haag opgepakt. Tijdens een bezoek aan het Noord-Afrikaanse land zou de Australische vrouw hebben geprobeerd ‘gevaarlijke’ documenten aan Saif al-Islam Kaddafi te geven. Dat heeft de vertegenwoordiger van Libië bij het Strafhof, Ahmed al-Jehani, vandaag gezegd.

De juriste, Melinda Taylor, is door de rechters in de Libië-zaak toegewezen aan Kaddafi zolang die nog geen eigen advocaat in de arm heeft genomen. Om wat voor documenten het gaat is niet bekendgemaakt, maar volgens Jehani ‘hadden ze niets te maken met de zaak van Saif al-Islam en vormden ze een gevaar voor de veiligheid van Libië’.

De woordvoerder van de griffie van het ICC liet vanmiddag desgevraagd weten dat hij ‘binnenkort’ met een verklaring komt.

Prins Philip verlaat ziekenhuis

LONDEN — De Britse prins Philip, echtgenoot van koningin Elizabeth II, heeft vandaag het ziekenhuis in Londen verlaten. Hij was daar maandag opgenomen met een blaasontsteking.

Foto: AFP

Rechts prins Philip, onderweg van het ziekenhuis naar huis vandaag.

Door de aandoening moest de prins het slot van het koninklijke jubileumfeest aan zich voorbij laten gaan.

Volgens de *BBC* is Philip de afgelopen dagen aangesterkt en vooruitgegaan. Morgen viert hij zijn 91e verjaardag. De Britten vierden van zaterdag tot en met dinsdag het feit dat Elizabeth II 60 jaar op de troon zit. Er waren onder meer een botenparade op de Theems, een speciale mis in de St. Paul’s Cathedral en een concert bij Buckingham Palace.

Keeper PSV redt een punt in openingswedstrijd EK

Zelfs hulp arbitrage helpt Polen niet aan overwinning

Foto: AFP

Met deze redding voorkwam doelman Tyton van PSV dat de Grieken een 1-2-voorsprong namen.

WARSCHAU — In het openingsduel van de Europese titelstrijd is Polen niet verder gekomen dan een gelijkspel (1-1) tegen Griekenland. Dat dankte het gastland in Warschau ook nog voor een groot deel aan Przemyslaw Tyton. De doelman van PSV stopte 20 minuten voor tijd een strafschop.

Tyton kwam in de 69e minuut in het veld. Eerste keus Wojciech Szczesny was uit het veld gestuurd. De keeper van Arsenal had de doorgebroken Griek Dimitrios Salpigidis onderuit gehaald. Van 11 meter strandde Giorgios Karagounis vervolgens op Tyton.

Daarvoor was juist discussie ontstaan over het thuisvoordeel van Polen. In de 44e minuut gaf scheidsrechter Carlos Velasco Carballo na een onschuldig duwtje de tweede gele kaart aan Sokratis Papastathopoulos. De eerste waarschuwing aan de Griek was ook al overdreven.

Even later weigerde de Spaanse arbiter een strafschop aan de Grieken te geven, nadat de Pool Damien Perquis vlak voor zijn eigen doelman met de hand boven op de bal viel. Hier kon nog van worden gezegd dat er waarschijnlijk van opzet geen sprake was. En zo waren er gedurende de wedstrijd nog meer gevalletjes van Poolse bevoordeling te zien. Het kan niet anders of de Spaanse arbiter heeft met zijn eerste direct ook zijn laatste wedstrijd op het EK geleid.

'Beloond'

Polen leidde in die fase. In de 17e minuut scoorde Robert Lewandowski. De spits van de Duitse kampioen Borussia Dortmund kopte fraai raak, nadat de Griekse defensie aan de linkerkant zoals vaker in de openingsfase grote hiaten vertoonde. Na ruim een half uur had Perquis voor nummer twee kunnen zorgen. In vrije positie schoot hij na een afgeslagen vrije trap echter naast.

De voorsprong voor het gastland was zonder twijfel verdiend. Polen heerste op alle fronten. De Grieken, Europees kampioen van 2004, verdedigden zwak en hadden aanvallend vrijwel niets in te brengen. Eén mogelijkheid was er voor Theofanis Gekas. Hij kopte in kansrijke positie voorlangs.

Onverwacht kwam Griekenland langszij door Dimitrios Salpigidis. De invaller tikte in, nadat Szczesny in eerste instantie nog had gered bij een inzet van Gekas. Polen wist zich geen raad met de overtalsituatie. Het elftal van de Portugese coach Fernando Santos daarentegen leek even beter in het ritme te komen. De Polen, met een man meer, werden bij vlagen zelfs in de verdediging gedrongen door de Grieken.

Het had daarna allemaal veel erger erger gekund voor de Polen, als Tyton zijn naam als penaltykiller geen eer had aangedaan. Als een van de weinige Polen keek Przemyslaw Tyton dan ook met wat genoegen terug op het openingsduel van het EK. "Dit is een geweldig gevoel", zei de doelman van PSV, die inviel na de rode kaart voor de eerste doelman en koud onder de lat prompt een strafschop stopte. "Als je op deze manier mag invallen is dat een geschenk. Natuurlijk hadden we op basis van ons goede spel in de eerste helft moeten winnen. Achteraf gezien moeten we met deze remise kunnen leven. In het tweede deel waren de Grieken beter. Het is nu zaak erin te blijven geloven. We moeten optimistisch blijven."

De Griekse coach Fernando Santos was na de 1-1 tegen Polen niet eens echt tevreden. "Wij wilden winnen en dat is niet gelukt", zei hij. "Dat is voor ons een tegenvaller. Dat onze opzet niet slaagde kwam vooral omdat het in de eerste helft niet liep. Ook na de tegentreffer én de rode kaart voor een van onze spelers zijn we erin blijven geloven. Daarvoor zijn we na de hervatting beloond."

Over de rode kaart in de eerste helft zei hij: "Die was niet terecht. Toch accepteer ik de beslissing van de scheidsrechter. We wisten dat we met een man minder nog wel kansen zouden krijgen."

Jonkie zet Russische oudjes op het paard

WROCLAW — Met een gemiddelde leeftijd van 28,4 jaar beschikt Rusland over de oudste selectie bij het EK. Maar dat er nog geen slijtage is bij de manschappen van de scheidende bondscoach Dick Advocaat werd vrijdagavond in Wroclaw duidelijk. Met fris en bij vlagen ook frivool voetbal wonnen de Russen met royale cijfers van Tsjechië: 4-1. Uitgerekend de jongste basisspeler in de ploeg van Advocaat, Alan Dzagojev, was met twee trefzekere schoten de gevierde man bij de Russen.

AFP photo/Daniel Mihailescu

De jonge Alan Dzagojev nam zijn oudere ploeggenoten bij de hand.

De Haagse voetbalveteraan, die komend seizoen bij PSV terugkeert, arriveerde bij het EK met een knappe oefenzege tegen Italië (3-0) in de bagage. Mede door die overwinning steeg Rusland in het klassement van de potentiële kanshebbers op een hoofdrol bij de Europese titelstrijd. De combinatie van kracht, snelheid en routine zou de ploeg van Advocaat volgens diverse kenners wel eens ver kunnen brengen in het toernooi.

Na een voorzichtige beginfase kwamen de Russen op toeren. Met gevarieerd en beweeglijk aanvalsspel werden de Tsjechen teruggedrongen. Uit de eerste serieuze aanval kwam Rusland tot scoren. Uit een voorzet Joeri Zjirkov kopte Alexander Kerzjakov op de paal waarna Alan Dzagojev de bal vol op zijn schoen nam (1-0). Met 21 jaar was de begeerde middenvelder van CSKA Moskou de benjamin in de beginopstelling aan Russische kant.

Nadat Dzagojev uit opnieuw een vloeiende aanval de bal naast had geschoten, bracht Roman Sjirokov in de 24e minuut de stand op 2-0. De spits van St. Petersburg scoorde met een fraai wippertje uit een splijtende pass van Andrei Arsjavin.

Het duel leek gespeeld, maar Tsjechië kwam na de rust even sterk terug. Een doelpunt van de koelbloedige Vaclav Pilar, uit een prima pass van Jaroslav Plasil, bezorgde Advocaat een onrustige fase. Rusland bleef evenwel de betere ploeg met de beste kansen. Met name Kerzjakov was slordig in de afronding.

Doelman Malafejev moest de voorsprong nog wel verdedigen met een moeizame redding op een vlammend schot van Tomas Rosicky. In de slotfase bouwden Dzagojev en invaller Roman Pavlioetsjkenko de score toch nog uit, tot opluchting bij Advocaat.

Middenvelder Dzagojev is zijn bondscoach dankbaar dat hij de kans heeft gekregen om uit te blinken in het eerste duel van het EK tegen Tsjechië. Zijn deelname aan het toernooi was enige tijd onzeker vanwege een gebroken teen. "Ik wil mijn coach bedanken voor het vertrouwen in mij", aldus de speler. "Na mijn blessure was het moeilijk voor mij, maar gelukkig herstelde ik snel. Ik kreeg de kans om te spelen en het ging geweldig."

Volgens Dzagojev was dit slechts het begin. "Het is belangrijk dat we het eerste duel hebben gewonnen, maar dit is slechts de eerste stap van zes naar de finale."

Bondscoach Dick Advocaat van Rusland wil liever niet te vroeg juichen. "De eerste wedstrijd van een groot toernooi winnen, is heel belangrijk", merkte de Hagenaar op. "Maar het geeft geen enkele garantie voor onze tweede wedstrijd. We hebben bij vlagen goed gevoetbald. Maar we hebben ook fouten gemaakt. Die moeten er nog uit."

Volgens Advocaat had zijn ploeg de eigen kwaliteiten goed uitgebuit. "Onze kracht ligt voornamelijk voorin. We hebben snelle en balvaardige aanvallers en ook middenvelders die goed bijsluiten. Dat heb je tegen Tsjechië duidelijk kunnen zien. Maar we hadden die ploeg nooit mogen laten terugkomen tot 2-1. Daardoor kregen we het na de rust onnodig even moeilijk. Ik zal echter pas echt gelukkig zijn als we door gaan naar de kwartfinales."

Barzagli blijft in selectie

KRAKAU — Centrale verdediger Andrea Barzagli zal in elk geval de eerste twee EK-wedstrijden van Italië missen, maar de speler van Juventus blijft voorlopig wel deel uitmaken van de Italiaanse selectie. Dat betekent dat Davide Astori weer naar huis kan. Hij was als mogelijke vervanger ingevlogen, maar bondscoach Cesare Prandelli doet bij nader inzien toch geen beroep op hem.

Barzagli heeft last van een kuitblessure. "We proberen hem voor de derde groepswedstrijd tegen Ierland weer helemaal fit te krijgen. Daarover zijn we gematigd optimistisch", liet teamarts Enrico Castellacci weten.

Bento negeert kritiek tijdens EK

LVIV — De Portugese bondscoach Paulo Bento zal tijdens het EK niet ingaan op kritische vragen van de pers over het spel en de prestaties van zijn ploeg. Dat liet hij aan de vooravond van het openingsduel met Duitsland monter weten. Bento weigerde dan ook de pijnlijke nederlaag in de laatste oefenwedstrijd tegen Turkije (1-3) nogmaals tot in details te analyseren.

"Kritiek kan me op dit moment niets schelen. Ik richt mijn aandacht volledig op mijn spelers. Zij verdienen dat", zei Bento. "Ze hebben veel opgeofferd en keihard gewerkt om aan het EK te kunnen deelnemen. Na het toernooi wil ik alle vragen beantwoorden. Maar nu zeg ik niets over welke kritiek dan ook."

EK voorbij voor Papadopoulos

WARSCHAU — Het Europees kampioenschap is voorbij voor Avraam Papadopoulos. De Griekse verdediger heeft gisteren in het openingsduel met Polen een knieblessure opgelopen. Hij moest in de eerste helft al van het veld. Uit onderzoek is gebleken dat hij de rest van het toernooi niet meer in actie kan komen.

Papadopoulos keert terug naar Griekenland om zich verder te laten behandelen.

Defoe terug bij Engelse ploeg

KRAKAU — Aanvaller Jermain Defoe heeft zich vanmorgen weer bij de Engelse EK-selectie gevoegd. De speler verliet eerder deze week het trainingskamp in Polen vanwege de dood van zijn vader.

De 29-jarige speler van de Spurs ging vlak na zijn terugkeer met zijn ploeggenoten mee naar de ochtendtraining. Engeland speelt maandag de eerste wedstrijd van het EK tegen Frankrijk.

Minuut stilte voor Preciado

WARSCHAU — Het Spaanse elftal wil morgen voor de EK-wedstrijd tegen Italië een minuut stilte houden als eerbetoon aan de overleden coach Manuel Preciado. De trainer van Villarreal overleed gisteren op 54-jarige leeftijd aan een hartaanval, amper een dag nadat hij een contract bij de Spaanse club had getekend.

De Europese voetbalbond UEFA heeft officieel nog geen toestemming geven. "Maar ik ga ervan uit dat het verzoek wel wordt gehonoreerd", aldus een woordvoerder van de UEFA vanmorgen.

Ruud Krol: Stel Jetro Willems op

KAAPSTAD — De problemen van het Nederlands elftal liggen achterin, zeker met de blessure van Joris Mathijsen. Bondscoach Bert van Marwijk moet sleutelen aan zijn selectie, volgens voormalig international Ruud Krol is dat echter niet erg. Rinus Michels had in 1974 hetzelfde probleem.

AFP photo/Stan Honda.

McLaren Mercedes driver Lewis Hamilton from Great Britain enters the pits at the Circuit Gilles Villeneuve during the second practice session for the 2012 Formula One Canadian Grand Prix on June 8, 2012 in Montreal, Canada.

Vlak voor de start van het WK ontstonden er problemen in het centrum van de Oranje-verdediging. "Rinus Israel had een knieblessure en was niet op tijd fit", zegt Krol in gesprek met het *Algemeen Dagblad* als hij terugkijkt naar dat toernooi. "Rinus Michels had diverse mogelijkheden. Ik speelde linksback, maar kon ook in het centrum spelen. Daar was even sprake van", aldus Krol.

"Michels koos echter voor het terughalen van Arie Haan van het middenveld naar de verdediging", vervolgt Krol zijn verhaal. "Die vormde uiteindelijk met Wis Rijsbergen het centrale duo. Dat bleek een gouden greep, we haalden de finale zoals iedereen weet. Je weet nooit wat er in het hoofd van Bert van Marwijk omgaat. Misschien denkt hij wel aan het terughalen van Mark van Bommel of Nigel de Jong naar de laatste linie, net als Michels deed met Haan, al zou dat wel opvallend zijn."

Krol kijkt zaterdag met vertrouwen uit naar het duel, waar hij geen angst heeft voor een falende Jetro Willems. "Ik denk dat het met hem kan tegen Denemarken. Oranje wil aanvallen en dat is ook onze kracht. Willems heeft de drang naar voren, lekker brutaal."

Regen bedreigt Nadal-Djokovic

PARIJS — De kans bestaat dat de tennisfinale tussen Novak Djokovic en Rafael Nadal op Roland Garros niet morgen, maar maandag wordt gespeeld. Dat vermoeden sprak toernooidirecteur Gilbert Ysern vrijdag uit. De weersverwachtingen voor morgen zijn slecht.

Vandaag staan Maria Sjarapova en Sara Errani tegenover elkaar. "Er is geen probleem voor de vrouwenfinale", zei Ysern. "Maar zondag wordt er veel regen voorspeld, vooral 's morgens en in de vroege middag. We zijn voorbereid op een verplaatsing naar de maandag. In dat geval zullen we vroeg in de middag beginnen."

De laatste keer dat de finale in Parijs niet op zondag plaatsvond was in 1973, toen er pas op dinsdag gespeeld kon worden.

De twee tennistitanen kunnen in de finale op Roland Garros ieder op hun manier geschiedenis schrijven. Nadal, gisteren in de halve finale de baas over landgenoot David Ferrer, kan de eerste tennisser worden die de Open Franse kampioenschappen voor de zevende keer wint. Serviër Djokovic, in drie sets de baas over Roger Federer, is bij winst de derde tennisser in de historie die de vier Grand Slamtoernooien op rij wint.

"Ik ben blij dat ik de finale heb bereikt, het is altijd moeilijk om tegen Roger te spelen", zei Djokovic, die nooit eerder de finale bereikte op het Parijse gravel. Vorig jaar verloor hij in de halve finale van de Zwitser die toen een einde maakte aan een reeks van 43 overwinningen van Djokovic.

Beide spelers hadden bij hun halve finale geen grootse indruk gemaakt. Djokovic had in de vierde ronde een achterstand van twee sets moeten wegwerken tegen de Italiaan Andreas Seppi en kwam tegen Jo-Wilfried Tsonga, eveneens een vijfsetter, zwaar in de problemen met vier onbenutte wedstrijdpunten voor de Fransman.

Federer had het al net zo moeilijk gehad met de Argentijn Juan Martin del Potro. Gisteren sloot hij de partij met Djokovic af met een voor zijn doen hoog aantal onnodige fouten: 46. In de tweede set verzuimde de Zwitser door te drukken met twee breaks voorsprong. "Ik had kansen, er zijn geen excuses", zei Federer. "Als ik die tweede set had gewonnen was het wellicht een andere wedstrijd geworden. Maar het gebeurde niet." Na drie sets (6-4 7-5 6-3) was het gedaan en kan Djokovic op jacht naar een plaats in de geschiedenisboeken, in de voetsporen van Donald Budge en Rod Laver.

Nadal had daarvoor al zijn landgenoot David Ferrer van de baan geblazen: 6-2 6-2 6-1. Het feit dat Ferrer bepaald niet slecht speelde zegt genoeg over het niveau dat de man van Mallorca etaleerde. "Het was een van de beste wedstrijden die ik hier ooit heb gespeeld", vond de zesvoudige winnaar, die maar één keer een partij verloor op Roland Garros. "In mijn beleving deed ik bijna alles goed, vooral dankzij mijn opslag. Mijn backhand was nog niet beter dit toernooi. De forehand gaat al vanaf het begin goed."

'Herr Flick' biedt Polen excuses aan

GDANSK — Assistentbondscoach Hansi Flick van de Duitse ploeg heeft gisteren met een onhandig 'grapje' de nodige commotie veroorzaakt in en buiten Polen. Tijdens een vroege persconferentie in het trainingskamp in Gdansk voor het duel van vandaag met Portugal opperde hij dat zijn ploeg misschien de stalen helmen weer in gebruik zou moeten nemen. Niet als bescherming tegen artillerievuur, maar als protectie in de 'verdedigingsmuur' tegen de kanonskogels die de Portugese specialist in vrije trappen Cristiano Ronaldo doorgaans afvuurt.

'Herr Flick' besefte toen nog niet dat zijn opmerking verkeerd zou kunnen vallen bij de Poolse bevolking. In Gdansk (het toenmalige Danzig) vuurde het Duitse nazileger op 1 september 1939 de eerste schoten af, waarna later de Tweede Wereldoorlog uitbrak.

Na boze reacties in Polen kwam de Duitse teamleiding snel met een persverklaring. Daarin maakte Flick uitgebreid zijn excuses. "Ik baal van mezelf. Ik gebruik eigenlijk nooit militaire termen als ik over voetbal praat. Ik heb spijt van mijn ongelukkige woordkeuze. Ik weet hoe omzichtig we juist met deze materie proberen om te gaan."